Bedienungsanleitung, Montageanleitung und Konformitätserklärung

Design Infrarot Heizelement DRACO, TAURUS, CETUS, VIRGO, LYRA, TUCANA

DE

Operating Instructions, Installation Instructions and Conformity Declaration

Design Infrared Heating Element DRACO, TAURUS, CETUS, VIRGO, LYRA, TUCANA

EN

Instructions de service, Notice de montage et Déclaration de conformité

Elément chauffant infrarouge Design DRACO, TAURUS, CETUS, VIRGO, LYRA, TUCANA

FR

Istruzioni per l'uso e per l'installazione e dichiarazione di conformità

Elemento di riscaldamento a infrarossi design DRACO, TAURUS, CETUS, VIRGO, LYRA, TUCANA

IT

Manual de instrucciones, instrucciones de montaje y declaración de conformidad

Elemento calefactor de infrarrojos Design DRACO, TAURUS, CETUS, VIRGO, LYRA, TUCANA

ES

Bedieningshandleiding, montagehandleiding en conformiteitsverklaring

Infrarood designverwarmingssysteem DRACO, TAURUS, CETUS, VIRGO, LYRA, TUCANA

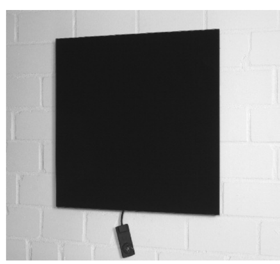
NL

Uputa za opsluživanje, uputa za montažu i izjava o skladnosti

Dizajnerska infracrvena grijalica DRACO, TAURUS, CETUS, VIRGO, LYRA, TUCANA

HR





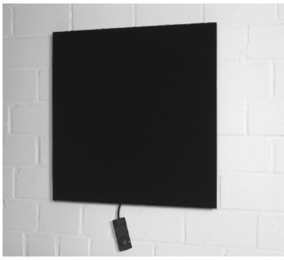
EMK GmbH
Fleckerweg 3
06542 Allstedt

Tel.: +49 (0)34652 / 585
Fax.: +49 (0)34652 / 583
www.emk-allstedt.com

Bedienungsanleitung, Montageanleitung und Konformitätserklärung

Design Infrarot Heizelement

Gültig für die Modelle
DRACO, TAURUS, CETUS, VIRGO, LYRA, TUCANA


Serviceadresse:
EMK GmbH
Fleckerweg 3
06542 Allstedt

Tel.: +49 (0)34652 / 585
Fax.: +49 (0)34652 / 583
Internet: www.emk-allstedt.com
E-Mail: EMK-Allstedt@t-online.de

Deutsch

Vielen Dank für Ihr Vertrauen

DE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

ihre Entscheidung, einen Design Infrarot Heizkörper zu erwerben, war eine gute Entscheidung. Dabei handelt es sich um einen Heizkörper, der ein Flächenheizelement und eine Temperatursteuerungseinheit aufweist. Beim Anlegen einer elektrischen Spannung sendet das Heizelement Wärmestrahlen aus, die Sie direkt und ohne den Umweg über die Raumluft erwärmen. Der niedrige Energieverbrauch bringt wirtschaftliche Vorteile und ist gleichzeitig Umwelt schonend. Voraussetzung ist eine sachgemäße Beachtung der Montage- und Betriebsanleitung sowie der relevanten Sicherheitshinweise, mit denen Sie sich vor der Montage und Inbetriebnahme vertraut machen sollten.
Die hervorragenden Eigenschaften dieses hochtechnischen Heizsystems werden Ihnen viel Freude vermitteln.

Inhaltsverzeichnis:

Erläuterung der Symbole


Dieses Symbol kennzeichnet Sicherheits-und Gesundheitshinweise in der Montage und Bedienungsanleitung.


Dieses Symbol zeigt Ihnen, wo Sie besonders aufmerksam sein sollten.


Decken Sie das eingeschaltete Gerät niemals ab.

Technische Dokumentation

Die folgende technische Dokumentation umfasst Dokumente über die bestimmungsgemäße Verwendung, die elektrische und produktbezogene Sicherheit, eine Montage- und Betriebsanleitung sowie Angaben über Lieferung, Lieferumfang, Wartung und Entsorgung.

1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Design Infrarot Heizkörper sollte nur in Wohnräumen als Wand- oder Deckenelement installiert werden. Für die Installation in Bädern gelten besondere Maßnahmen (siehe Abschnitt 2). Jede Zuwiderhandlung kann zu einer erheblichen Gefahr für Personen und Umwelt führen. Der Design Infrarot Heizkörper ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, das sie nicht mit dem Gerät spielen.

2. Elektrische Sicherheitshinweise zur Montage und Inbetriebnahme

- Der Design Infrarot Heizkörper darf nur an eine Steckdose mit 230 V ~/ 50 Hz angeschlossen werden. Diese muss leicht zugänglich sein, um bei Bedarf den Infrarot Heizkörper vom Netz zu trennen.

- Stecker und Netzkabel sowie die Vorderfront dürfen keinerlei Beschädigungen aufweisen.

- Elektrische Geräte müssen generell einen Mindestabstand von 0,6 m zum nächsten Wasseranschluss haben.

- Der Design Infrarot Heizkörper darf nicht unmittelbar über oder unter einer Steckdose angeordnet werden.

- Beachten Sie bitte die in der Montageanleitung festgelegten Angaben über die Mindestabstände zu anderen Gegenständen.

- Nach VDE0100-701 (Bereiche im Badezimmer) dürfen Raumheizgeräte, wie der Design Infrarot Heizkörper, nicht in unmittelbarer Umgebung einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens benutzt werden. Weiterhin ist bei der Aufstellung von Raum heizgeräten in Badezimmern darauf zu achten, dass diese so anzubringen bzw. zu befestigen sind, dass Schalter und Regler nicht von einer sich in der Badewanne oder Dusche befindlichen Person berührt werden können.

- Der Design Infrarot Heizkörper darf nicht abgedeckt werden, da sonst die Gefahr einer Überhitzung besteht.

- Bei der Reinigung des Design Infrarot Heizkörper muss das Gerät abgeschaltet werden. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose oder betätigen Sie am Thermostat die Austaste.

Produktbezogene Sicherheitshinweise

ACHTUNG: Stauwärme: Legen Sie keine Gegenstände auf, gegen oder an das Heizelement. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Trocken von Textilien oder anderen Gegenständen und bekleben oder verkleiden Sie die Heizfläche nicht.

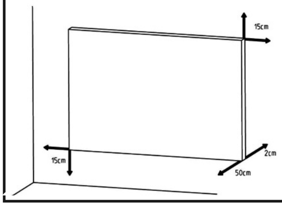
Bewahren Sie den Design Infrarot Heizkörper vor starken Stößen oder anderen physischen Beschädigungen. Im Falle einer Beschädigung des Design Infrarot Heizkörpers darf dieser nicht mehr verwendet werden. Der Kundendienst ist vor erneuter Verwendung zu kontaktieren.

DE

Während des Betriebes erwärmt sich die Heizung. **Decken Sie das eingeschaltete Gerät niemals ab**, da sonst Überhitzungsgefahr besteht!

Halten Sie zu anderen Gegenständen Mindestabstände von 50 cm nach vorn und seitlich sowie nach oben 15 cm ein. Halten Sie bei der Montage unbedingt den vorgegebenen Mindestabstand zur Wand oder Decke von 2 cm ein, um eine ausreichende Luftzirkulation zu gewährleisten.

Mindestabstände zu anderen Gegenständen



3. Lieferung und Lieferumfang

Der Design Infrarot Heizkörper wird in entsprechender Verpackung durch eine Spedition und / oder einen Paketdienst zugestellt. Bitte prüfen Sie nach Eingang der Lieferung die äußere Unversehrtheit der Verpackung. Bewahren Sie das Gerät und das Zubehör bis zur Montage in der Originalverpackung auf.

Bitte prüfen Sie nach dem Auspacken, dass folgende Teile und Baugruppen vollständig und ohne Beschädigungen sind:

- Design Infrarot Heizkörper mit montiertem Flachstecker und Stecker mit 1,5 m Kabellänge
- Fest montierter Empfänger an der Rückseite
- Wandbefestigung in RAL 9005, schwarz beschichtet oder Deckenhalterung bestehend aus Edelstahl
- Betriebs- und Montageanleitung
- Funkthermostat (Sonderbestellung)

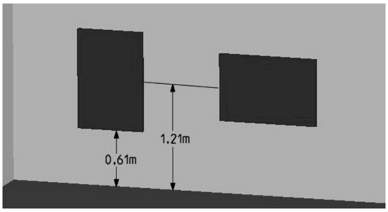
Halten Sie Verpackungsbeutel und - Folien von Babys und Kleinkindern fern – Erstickungsgefahr!

4. Montage Wand und Decke

Wichtige Hinweise

- Der Abstand des Design Infrarot Heizkörpers zur Wand ist durch die Halterungen vorgegeben. Abstände zu Gegenständen müssen mindestens 50 cm von allen Gerätekanten betragen.

- Der Design Infrarot Heizkörper darf nicht unmittelbar über oder unter einer Steckdose angeordnet werden.



- Der Mindestabstand von 0,6 m zu einem Wasser anschluss, nicht in unmittelbarer Umgebung einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens muss eingehalten werden.

- Der Mindestabstand zum Boden muss 0,61 m von der Unterkante des Design Infrarot Heizkörpers betragen.

Werkzeug

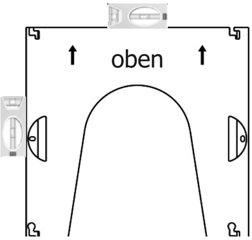
Zur Montage Ihres Design Infrarot Heizkörpers an Wänden benötigen Sie zusätzlich folgendes Werkzeug:

- Maßband oder Gliedermaßstab
- Wasserwaage
- Bleistift
- Bohrmaschine
- Bohrer
- Akku- Schrauber oder Schraubendreher
- Dübel/Anker für die Befestigung (siehe Tabelle „Anker-Baustoffe“)

Montage der Wandhalter und Einhängen des Design Infrarot Heizkörper

1. Wählen Sie zunächst an Ihrer Wand eine geeignete Stelle für den Design Infrarot Heizkörper aus. Beachten Sie dabei, dass sich die für den Betrieb Ihres Design Infrarot Heizkörpers erforderliche Steckdose innerhalb der Kabellänge (1,5 m) befindet. Mit Hilfe der werkseitig mitgelieferten Unterkonstruktion können Sie exakt den gewünschten Ort festlegen.

   Dank unserer Technik können Sie den Design Infrarot Heizkörper sowohl senkrecht als auch horizontal montieren, ohne Markierungen am Element durchführen zu müssen. Verwenden Sie eine Wasserwaage (nutzen Sie die Auflagefläche der Unterkonstruktion, um die Wasserwaage abzulegen) und justieren Sie die Unterkonstruktion lotgerecht ein.



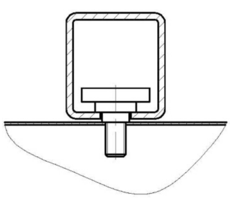
2. Kennzeichnen Sie mit dem Bleistift die gewählte Bohrstelle an den vorgegebenen Markierungen.
   Bohren Sie mit dem passenden Bohrer jeweils horizontale Löcher in die 2 markierten Bohrstellen und säubern Sie die Bohrlöcher.
   Verschrauben Sie nun nacheinander die Wandbefestigungselemente mit den geeigneten Dübeln / Ankern.
   Kontrollieren Sie den Sitz des Wandhalters nochmals mit der Wasserwaage, bevor dieser fest verschraubt wird.
   Hängen Sie nun den Design Infrarot Heizkörper in die 4 Aushebesicherungen ein.
   ⚠ Prüfen Sie, ob alle 4 Befestigungen gesichert sind.

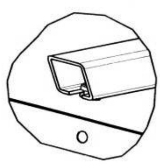
Bitte beachten Sie, dass Sie nur geeignete Dübel / Anker verwenden dürfen. Hierzu haben wir Ihnen eine Auswahl geeigneter Produkte der „fischer Deutschlands Vertriebs GmbH„ zusammengestellt. (Tabelle „Anker-Baustoffe")

Die Aufhängelaschen sind bei allen Heizkörper mit Langlöchern 8,5 x 12,75 mm versehen. Wandmontage:					
Baustoffe:	Ankertyp:	Art.-Nr.	Zulassung:	zul. Last:	empfohlene Last:
Beton C20/25	FAZ II 8/10	094871	ETA-05/006	2,40 kN	
Porenbeton	GB 10	05092	Z-21.2-123	0,25 kN (mit 7 mm Sicherheitsschraube)	
Hochlochziegel	UX 10x60	077871	ohne Zulassung		0,20 kN
Vollziegel	FUR 8x80 SS	070130	Z-21.2-1204	0,40 kN	
Kalksandlochstein	UX 10x60	077871	ohne Zulassung		0,60 kN
Kalksandvollstein	FUR 8x80 SS	070130	Z-21.2-1204	0,40 kN	
Gipskarton	HM 6 x ... S		ohne Zulassung		Plattenstärke abhängig
Deckenmontage:					
Baustoffe:	Ankertyp:	Art.-Nr.	Zulassung:	zul. Last:	empfohlene Last:
Beton C 20/25	FAZ II 8/10	094871	ETA05/0069	2,40 kN	

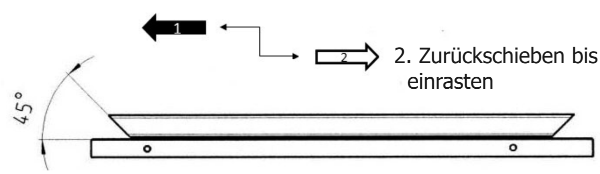
Deckenaufhängung

Nach erfolgter Montage der Deckenkonstruktion wird die Design Infrarot Heizung in die Schienen geschoben und vorgeschoben bis alle vier Punkte in der Vertiefung einrasten. Somit ist das Element gesichert.





1. Einschieben bis linke Noppenschraube freiliegt



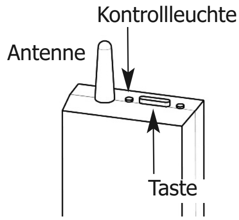
2. Zurückschieben bis alle 4 Noppenschrauben einrasten

5. Betrieb

Wichtiger Hinweis

Die Design Infrarot Heizung besitzt Sicherheitsschalter, die bei Überhitzung das Heizelement abschalten (z.B. bedingt durch Abdecken). Durch Trennung des Netzsteckers vom Netz und nach einer Wartezeit von ca. 10 – 15 Minuten werden die innenliegenden Thermoschalter automatisch zurückgestellt. Nach Lokalisierung und Beseitigung der Ursache der Überhitzung kann die Design Infrarot Heizung wieder in Betrieb genommen werden.

Inbetriebnahme



1. Ohne Funkthermostat
2. Mit Funkthermostat

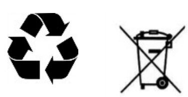
1. Ohne Funkthermostat
- Schließen Sie den Netzstecker an die Steckdose an.
- Drücken Sie auf dem auf der Rückseite montierten Empfänger **einmal kurz** die Taste, bis die Kontrollleuchte ständig leuchtet.
- Hängen Sie die Design Infrarot Heizung in die vorinstallierte Wandhalterung.
- Die Design Infrarot Heizung wird aufgeheizt, erreicht eine Temperatur von ca. 105°C und emittiert eine Wärmestrahlung.
- Bei nicht mehr benötigten Nutzung bitte den Netzstecker ziehen.
- Auch wenn die Stromzufuhr, wegen ziehen des Netzsteckers und oder eventuellem Stromausfall unterbrochen wurde, bleibt der Empfänger so eingestellt und geht sobald die Stromversorgung wieder gewährleistet ist, wieder in Betrieb.

2. Mit Funkthermostat (Sonderbestellung)
- Schließen Sie den Netzstecker an die Steckdose an.
- Drücken Sie, auf dem auf der Rückseite montierten Empfänger solange die Taste **bis die Kontrollleuchte blinkt**.
- Hängen Sie die Design Infrarot Heizung in die vorinstallierte Wandhalterung.
- Weisen Sie Ihren zusätzlich erworbenen Sender dem Empfänger zu. **(Anleitung Funkthermostat)**
- Die Design Infrarot Heizung wird aufgeheizt, erreicht eine Temperatur von ca. 105°C und emittiert eine Wärmestrahlung.
- Die von Ihnen eingestellte, gewünschte Strahlungswärme wird nun thermostatisch über Funk geregelt.

6. Wartung und Reinigung

Die Design Infrarot Heizung ist wartungsfrei. Sämtliche Reinigungsarbeiten dürfen nur im ausgeschalteten Gerätezustand durchgeführt werden. Zur Reinigung der Frontseite verwenden Sie einen weichen Lappen. Die Oberflächen können einfach mit einem in warmem Wasser ausgewaschenen und gut ausgewrungenen Fensterleder feucht abgerieben werden. Bei gröberen Verschmutzungen benutzen Sie einen handelsüblichen Glasreiniger.
Es ist darauf zu achten, dass auf oder an den Rändern des Heizkörpers kein Wasser dauerhaft verbleibt oder einwirkt. Von der Verwendung aggressiver oder lösemittelhaltiger Reinigungsmittel wird ausdrücklich abgeraten.

7. Entsorgung



Bitte entsorgen Sie die Verpackung ordnungsgemäß.

Die Design Infrarot Heizung darf nicht eigenmächtig über den Hausmüll entsorgt werden und muss an den Hersteller zurückgesandt werden.

8.Technische Daten

Betriebsspannung: 230V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme: 400 - 800 W
Spritzwasserschutzklasse: IPX 4 (Schutz gegen allseitiges Spritzwasser)
Schutzklasse: I
Oberfläche Frontseite: Sicherheitsglas, Blech beschichtet und Blech emailliert (kratzfest, säurebeständig, abwaschbar, schlagfest)
Oberfläche Rückseite: Stabiles Stahlblechgehäuse mit hochwertiger Einbrennlackierung (äußerst strapazierfähige, lichtechte Oberfläche, abwaschbar)

9. Gewährleistung und Service

(1) Gesetzliche Gewährleistung
Bei Mängeln der Design Infrarot Heizung gelten die gesetzlichen Vorschriften der §§ 434 ff. BGB, mit folgenden Einschränkungen:

Unternehmer gem. § 14 BGB müssen offensichtliche Mängel der gelieferten Ware innerhalb einer Frist von zwei Wochen ab Empfang der Ware dem Verkäufer anzeigen; andernfalls ist die Geltendmachung des Gewährleistungsanspruchs ausgeschlossen. Zur Fristwahrung genügt die rechtzeitige Absendung bzw. Mitteilung. Den Unternehmer trifft die volle Beweislast für sämtliche Anspruchsvoraussetzungen, insbesondere für den Mangel selbst, für den Zeitpunkt der Feststellung des Mangels und für die Rechtzeitigkeit der Mängelrüge. Für Kaufleute gilt § 377 HGB.
Die Gewährleistungsfrist für Unternehmer beträgt ein Jahr ab Ablieferung der Ware. Die einjährige Frist gilt nicht, wenn der EMK GmbH grobes Verschulden oder Arglist vorzuwerfen ist, ferner nicht im Falle von der EMK GmbH zurechenbaren Körper- und Gesundheitsschäden sowie bei Verlust des Lebens des Kunden, ferner nicht im Fall des Lieferregresses gem. §§ 478, 479 BGB.

(2) Garantie
Zusätzlich zu den gesetzlichen Rechten des Kunden gewährt die EMK GmbH, Fleckerweg 3, 06542 Allstedt, gegenüber Verbrauchern gem. § 13 BGB eine ab Verkaufsdatum zweijährige Garantie; bei Unternehmern beträgt die Garantiefrist 1 Jahr ab Verkaufsdatum. Die EMK GmbH garantiert hierbei den kostenlosen Umtausch der Design Infrarot Heizung, wenn die Fehler auf Fabrikationsmängel zurückzuführen sind, und wenn bei der Montage und Inbetriebnahme die Hinweise dieser Montage- und Bedienungsanleitung beachtet und eingehalten wurden. Funktionsstörungen oder Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Montage verursacht wurden, werden im Rahmen der Garantie nicht berücksichtigt. Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantie ist, dass die Original-Typenbezeichnung auf der Anschlussdose des Heizkörpers nicht entfernt oder unleserlich gemacht wurde.

Zur Ausübung der Garantie müssen die Beanstandungen schriftlich, innerhalb der Garantiefrist bei der EMK GmbH eingehend, gegenüber der EMK GmbH, Fleckerweg 3, 06542 Allstedt, geltend gemacht werden zusammen mit dem Hinweis, dass von der Garantie Gebrauch gemacht werde.
Ausgeschlossen von der Garantie ist die Haftung für Schäden, die durch das Gerät oder den Gebrauch des Gerätes entstanden sind, durch unsachgemäße Benutzung oder Bedienung des Gerätes, durch falsches oder unsachgemäßes Anschließen oder durch Eingriffe oder Reparaturversuche. Weiterhin von der Garantie ausgeschlossen sind Beanstandungen, die auf Abnutzung oder Verschleiß (etwa Überspannung) zurückzuführen sind.

Verbraucher haben unabhängig von der Garantie bei Mängeln der Ware gem. §§ 434 ff. BGB gesetzliche Mängelansprüche. Die gesetzlichen Rechte des Verbrauchers gem. §§ 434 ff. BGB werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

(3) Service

Sollte an Ihrer Design Infrarot Heizung eine Störung auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder direkt an den Hersteller. Für die Bearbeitung der Reklamation notieren Sie sich bitte den Typ und die Seriennummer des Heizkörpers, die Sie auf dem Aufkleber auf der Rückseite der Design Infrarot Heizung finden. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte werden durch Nichtbeachtung dieser Bitten nicht eingeschränkt.

10. Warnung:

Dieses Gerät ist nicht mit einer Einrichtung zur Reglung der Raumtemperatur ausgerüstet. Das Heizgerät darf nicht in kleinen Räumen benutzt werden, die von Personen bewohnt werden, die nicht selbstständig den Raum verlassen können, es sei denn, eine ständige Überwachung ist gewährleistet.

11. Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Email-, Metall und Kunststoffverarbeitung GmbH , das sich das Raumheizgerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

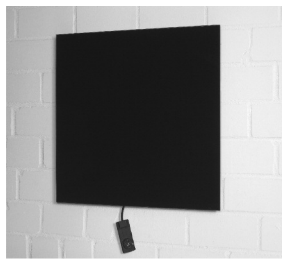
Operating Instructions, Installation Instructions and Conformity Declaration

EN

Design Infrared Heating Element

Valid for the models
DRACO, TAURUS, CETUS, VIRGO, LYRA, TUCANA







Service address:
EMK GmbH
Fleckerweg 3
06542 Allstedt

Tel.: +49 (0)34652 / 585
Fax.: +49 (0)34652 / 583
Internet: www.emk-allstedt.com
E-Mail: EMK-Allstedt@t-online.de

English

Thank you for your confidence

Dear Customer,

Your decision to purchase a Design infrared radiator was a good decision. This is a radiator which has a flat heating element and a temperature control unit. When electric voltage is applied, the heating element sends heat rays which warm you up directly and not indirectly via the room air. The low energy consumption brings economic advantages and is, at the same time, environmentally friendly. The prerequisite is a proper compliance with the installation and operating instructions as well as the relevant safety information. Please familiarise yourself with these before the installation and start up of the device.
The outstanding properties of this highly technical heating system will give you much pleasure.

Table of Contents:

Explanation of the Symbols

This symbol designates safety and health information in the installation and operating instructions.

This symbol shows you where you should be particularly careful.

Never cover the device when it is switched on.

Technical Documentation

The following technical documentation includes documents on the intended use, the electrical and product-related safety, installation and operating instructions as well as information on the delivery, scope of delivery, maintenance and disposal.

1. Intended Use

The Design infrared radiator is only to be installed in living areas as a wall or ceiling element. Special measures must be taken for installation in bathrooms (Section 2). Any non-compliance can lead to significant damage to people and the environment. The Design infrared radiator is not intended to be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental abilities or by those lacking experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instructions from them on how to use the device.
Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

EN

2. Electrical Safety Information on Installation and Start-up

- The Design infrared radiator is only to be connected to a 230 V ~/ 50 Hz socket. This should be easily accessible to disconnect the infrared radiator from the mains.
- Plug and mains cable as well as the front should not have any damage.
- Electrical devices must generally be at least 0.6 m away from the next water connection.
- Design infrared radiators may not be placed directly underneath electrical sockets.
- Observe the information on minimum distances to other objects which is given in the installation instructions.
- In accordance with VDE0100-701 (areas in bathroom), room heating devices such as the Design infrared radiator, may not be used in the immediate area of a bathtub, a shower or a swimming pool. Moreover, it should be observed that when installing the room heating devices in bathrooms, the switch and regulator are to be installed or mounted so that they cannot be accessed by a person in the bathtub or shower.
- The Design infrared radiator may not be covered because overheating danger exists.
- When cleaning the Design infrared radiator, the device must be switched off. Disconnect the plug from the mains socket or turn off the off button on the thermostat.

Product-related Safety Information

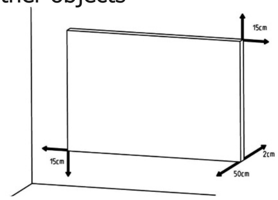
CAUTION: Trapped heat: Do not place any objects on, against or near the heating element. Do not use the device to dry textiles or other objects and do not stick things onto the heating surface or cover it.

Protect the Design infrared radiator from hard hits or other physical damage. In the case of damage to the Design infrared radiator, these must not be used any longer. Customer Service is to be contacted prior to reuse.

During operation, the heater warms up. **Never cover the device when it is switched on** because otherwise there is danger of overheating!

Keep a minimum distance to **other objects** of at least 50 cm to the front and sides as well as 15 cm above the device. During installation, please observe the specified minimum distance to the wall or ceiling of 20 mm in order to ensure adequate air circulation.

Minimum distances to other objects



3. Delivery and Scope of Delivery

The Design infrared radiator is delivered in appropriate packaging by a forwarder and/or parcel service. Please check the outer integrity of the package after receipt of delivery. Keep the device and accessories in the original packaging until installation.

Please check to see if the following parts and installation groups are complete and undamaged after unpacking:

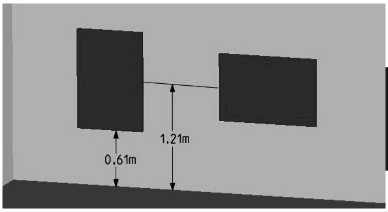
- Design infrared radiator with mounted flat plug and plug with 1.5 m cable length
- Permanently mounted receiver on the back of device
- Wall mounting in RAL 9005, black-coated or Ceiling mounting of 4 W-SA-Pan
- Operating and installation Instructions
- Radio thermostat (special order)

Keep the packaging bag and film away from babies and small children – Danger of suffocation

4. Installation instructions for wall and ceiling

Important information

- The distance of the Design infrared radiator to the wall is specified by the brackets. Distances to objects must be at least 0.6 m from all device corners.
- The Design infrared radiator may not be placed immediately over and under a socket
- The minimum distance of 50 cm to a water connection must be maintained and not in the immediate area of a bathtub, a shower or a swimming pool
- The minimum distance to the floor must be 0.61 m from the lower edge of the Design infrared radiator.



EN

Tools

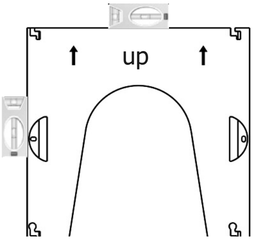
To attach your Design infrared radiator to walls, you will require the following the tools:

- Tape band or folding metre
- Level
- Pencil
- Drill
- Drill bit
- Cordless screwdriver or screwdriver
- Dowels/anchors for the installation/mounting (see Table "Anchor materials")

Installation of the wall brackets and mounting the Design infrared radiator

1. First select a place on your wall for the Design infrared radiator. When doing this, please observe that the socket required for the operation of your Design infrared radiator is within the cable length (1.5 m). With the help of the sub-structure supplied with your device by the company, you can precisely determine the desired place.

   Thanks to our technology, you can install the Design infrared radiator either vertically or horizontally without having to do any marking on the element.
   Use a level (use the support area of the sub-structure to lay the level on) and align the sub-structure plumb/level.



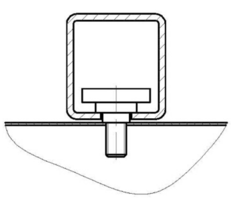
2. Label the selected drill holes at the specified markings with a pencil.
   Drill horizontal holes into the 2 drill hole markings with a suitable drill bit and clean out the holes.
   Now screw in the wall mounting elements one after another with the appropriate dowels/anchors.
   Check to see if the wall bracket is levelly seated using the level before tightening the screws
   Now hang the Design infrared radiator in the 4 retaining devices. Check to see if all 4 attachments are secure.

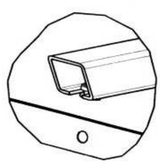
Please observe that only suitable dowels/ anchors are to be used. For this, we have compiled a selection of suitable products from fischer Deutschlands Vertriebs GmbH (Table Anchor Materials).

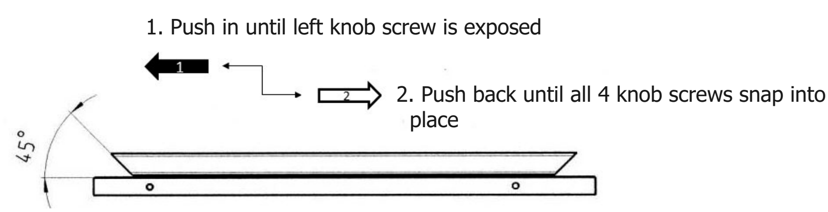
All radiators are supplied with suspension brackets with slotted holes 8.5 x 12.75 mm. Wall mounting:					
Material:	Anchor type:	Item no.	Approval:	Allowed load:	Recommended load:
Concrete C20/25	FAZ II 8/10	094871	ETA-05/006	2,40 kN	
Aerated concrete	GB 10	05092	Z-21.2-123	0,25 kN (with 7 mm safety screws)	
Honeycomb brick	UX 10x60	077871	without approval		0,20 kN
Solid brick	FUR 8x80 SS	070130	Z-21.2-1204	0,40 kN	
Preforated sand lime brick	UX 10x60	077871	without approval		0,60 kN
Solid sand lime brick	FUR 8x80 SS	070130	Z-21.2-1204	0,40 kN	
Plasterboard	HM 6 x ... S		without approval		dependent on panel
Ceiling mounting:					
Material:	Anchor type:	Item no.	Approval:	Allowed load:	Recommended load:
Concrete C 20/25	FAZ II 8/10	094871	ETA05/0069	2,40 kN	

Ceiling installation

After successful installation of the ceiling structure, the Design infrared radiator is pushed and advanced in the rails until all four points snap into the groove. This secures the element.





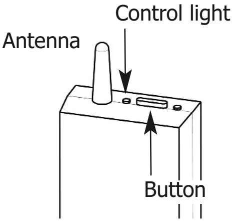


5. Operation

Important information

The Design infrared radiator has a safety switch which switches off when the heating element overheats (e.g. caused by covering). By disconnecting the mains plug from the mains and after a waiting period of approx. 10 – 15 minutes, the interior thermoswitch automatically resets. After localising and eliminating the cause of the overheating, the Design infrared radiator can be operated again.

Start-up



1. **Without radio thermostat**
2. **With radio thermostat**

1. Without radio thermostat

- Connect the mains plug to the socket
- On the back of the mounted receiver, press **<u>once briefly</u>** on the button until the control light lights up constantly.
- Hang the Design infrared radiator in the pre-installed wall bracket.
- The Design infrared radiator is heated up, reaches a temperature of approx 105°C and emits heat radiation.
- Please disconnect the mains plug if no longer needed.
- Even when the power supply is disconnected by pulling out the mains plug or a possible power failure, the receiver is set and is operable as soon as the power supply is available again.

2. With radio thermostat (available with special order)

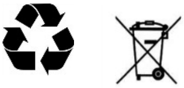
- Connect the mains plug to the socket
- On the back of the mounted receiver, press on the button **<u>until the control light blinks</u>**.
- Hang the Design infrared radiator in the pre-installed wall bracket.
- Assign your additionally purchased transmitter to the receiver.
  (Instructions for radio thermostat)
- The Design infrared radiator is heated up, reaches a temperature of approx 105°C and emits heat radiation.
- The radiation warmth set by you to the desired temperature is now controlled thermostatically via radio/wireless.

6. Maintenance and Cleaning

The Design infrared radiator is maintenance-free. All cleaning work may only be done when the device is switched off. To clean the front, use a soft cloth. The surfaces can be simply washed off with warm water and a well-rung out chamois cloth. With larger areas of dirt, you can use a commercial glass cleaner.
<u>It is important to note that no water should permanently remain or act on or near the edges of the radiator</u>. <u>The use of aggressive or solvent-based cleaning agents is expressly discouraged.</u>

7. Disposal

Please dispose of the packaging properly.



The Design infrared radiator must not be disposed of in the household rubbish and must be returned to the manufacturer.

8. Technical Data Sheet

Technical Data
Operating voltage: 230V ~ 50 Hz
Power consumption: 400 - 800 W
Splash water protection class: IPX 4 (protection against spray water from any direction)
Protection class: I
Surface front: Safety glass, coated sheet metal and enamelled sheet metal (scratch-resistant, acid-resistant, washable, impact-resistant)
Surface back: Stable steel sheet housing with high quality stove enamelling (extremely hard-wearing, lightfast surface, washable)

9. Guarantee and Service

(1) Implied guarantee
With defects in the Design infrared heater, the legal provisions in accordance with § 438 BGB [German Civil Code] apply with the following restrictions:

The entrepreneur must notify the seller of any obvious defects within a period of two weeks from receipt of the goods; otherwise the assertion of warranty claims is excluded. The punctual dispatch or notification of defects is sufficient for compliance with the guarantee conditions. The entrepreneur is responsible for making all the necessary notifications and in particular is responsible for notifying details of the defect and the date on which it occurred and for reporting the defect in a timely manner. Merchants are governed by the rules in the § 377 HGB [German Commercial Code].

The guarantee period for entrepreneurs shall be one year from delivery of the goods. The one year warranty period shall not apply in case of intention and gross negligence by EMK GmbH, further not in case of personal injury, impairment to health and death of the customer attributable to EMK GmbH , further not in the case of delivery recourse according to. §§ 478, 479 BGB [German Civil Code].

(2) Guarantee
In addition to the guarantee conditions provided by law to customers, EMK GmbH, Fleckerweg 3, 06542 Allstedt, grants consumers a two-year guarantee from the date of purchase according to § 13 BGB [German Civil Code]; with commercial customers, the guarantee deadline is one year from the date of purchase. EMK GmbH hereby guarantees the free-of-charge exchange of the Design infrared heater if the defect can be attributed to a production fault and if the Installation and Operating Instructions have been observed and complied with in the mounting and start-up. Functional malfunctions or damages which result from the improper handling or installation, are not covered by the guarantee. The prerequisite for the claiming of the guarantee is that the original type plate on the connection box of the heater has not been removed or made illegible.

To make use of the guarantee, complaints must be made by submission in writing within the guarantee deadline to EMK GmbH, Fleckerweg 3, 06542 Allstedt together with the remark that the guarantee is being asserted.

Any liability for damages which result from the device or the use of the device, from improper use or operation of the device, from incorrect or improper connection or from alterations for repair attempts are excluded from the guarantee.

Regardless of the guarantee, the consumers have legal claims on defects with defects in the goods in accordance with §§ 434 ff. BGB [German Civil Code]. The legal rights of the consumers §§ 434 ff. BGB [German Civil Code] are not restricted by this guarantee.

(3) Service

If a malfunction occurs with your Design infrared radiator, please contact your supplier or the manufacturer directly. You will need to note the type and serial number of the radiator which you can find on the sticker on the rear of the Design infrared radiator. Your legal rights are not affected by non-compliance with these requests.

10. Warning:

This device is not equipped with a device to control the room temperature. The heating device may not be used in small rooms which are occupied by people who cannot leave the room themselves unless a constant supervision is present.

11. Conformity Declaration

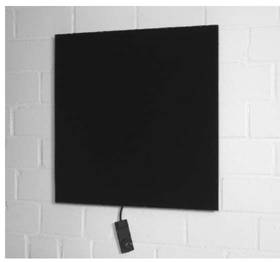
Email-, Metall und Kunststoffverarbeitung GmbH herewith declares that the room heating device complies with the essential requirements and the other relevant provisions of the directive in European Directive for Electromagnetic Compatibility (2004/108/EG) and the Low Voltage Directive (2006/95/EG).

Instructions de service, Notice de montage et Déclaration de conformité

Elément chauffant infrarouge Design

Valable pour les modèles
DRACO, TAURUS, CETUS, VIRGO, LYRA, TUCANA







Adresse Service:
EMK GmbH
Fleckerweg 3
06542 Allstedt

Tel.: +49 (0)34652 / 585
Fax.: +49 (0)34652 / 583
Internet: www.emk-allstedt.com
E-Mail: EMK-Allstedt@t-online.de

Francais

Merci beaucoup de votre confiance

Chère cliente, Cher client.

Votre décision d'acquérir un radiateur infrarouge Design est une excellente décision. Il s'agit d'un Radiateur qui présente un élément chauffant de surface et une unité de commande de température. Lors du branchement sur une tension électrique, l'élément chauffant émet des rayons calorifiques qui vous réchauffent directement sans passer par l'air ambiant. La basse consommation d'énergie apporte des avantages économiques en ménageant l'environnement. La condition est de suivre et de respecter les instructions de montage et de service ainsi que les consignes de sécurité pertinentes avec lesquelles il serait bon de vous familiariser avant le montage et la mise en service. Les excellentes propriétés de ce système de chauffage high techn vous donneront entière satisfaction.

Sommaire:

Explication des symboles

⚠ Ce symbole désigne les consignes de sécurité et celles relatives à la santé dans le instructions de montage et de service.

ⓘ Ce symbole vous indique où il vous faudra être particulièrement vigilant.

Ne recouvrez jamais l'appareil en circuit

Documentation technique

La documentation technique suivante comprend des documents concernant l'utilisation conforme, la sécurité électrique et par rapport au produit, des instructions de montage et de service ainsi que des indications sur la livraison, la maintenance et l'élimination.

1. Utilisation conforme

Le radiateur Infrarouge Design ne devrait être installé que comme élément mural ou au plafond dans des habitations. Pour l'installation dans des salles de bains, prière de suivre les mesures particulières (cf. paragraphe 2). Toute non-observation peut entraîner un grand danger pour les personnes et pour l'environnement. Le radiateur Infrarouge Design n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites, n'ayant aucune expérience ni de connaissances suffisantes, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne compétente pouvant assurer leur sécurité ou qui leur donne des instructions comment utiliser l'appareil.
Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2. Consignes de sécurité électriques pour le montage et la mise en service

- Le radiateur Infrarouge Design ne sera branché que sur prise de 230 V ~/ 50 Hz. Celle-ci sera d'accès facile pour, en cas de besoin, pouvoir déconnecter le radiateur infrarouge.

- Le connecteur et le câble au secteur ainsi que la face ne doivent présenter aucun dommage.

- En règle générale, les appareils électriques doivent se trouver à une distance minimum de 0,6 m du branchement d'eau le plus proche.

- Par principe, les radiateurs infrarouge ne doivent pas être installés directement sous des prises de courant.

- Prière de suivre les indications se trouvant dans les instructions de montage concernant les distances minima à d'autres objets.

- Conformément à VDE0100-701 (dans les salles de bain), les appareils de chauffage tel que le radiateur infrarouge Design ne doivent pas être utilisés à proximité directe d'une baignoire, d'une douche ou d'un bassin de natation. En plus, en cas d'installation d'appareil de chauffage dans des salles de bain, il faudra veiller à ce que ceux-ci soient installés, voire fixés de telle sorte que l'interrupteur et le régulateur ne soient pas accessible par une personne se trouvant dans la baignoire ou dans la douche.

- Le radiateur infrarouge Design ne doit pas être recouvert car sinon, il y aura danger de suréchauffement.

- Pour nettoyer le radiateur Infrarouge Design, il faut que l'appareil soit déconnecté. Débranchez le. Enlever le connecteur de la prise de courant ou manoeuvrez la touche d'arrêt se trouvant sur le thermostat.

Consignes de sécurité en liaison avec le produit

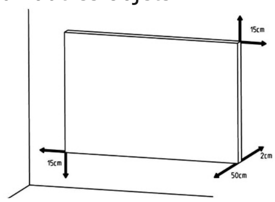
ATTENTION: Concentration de chaleur: Ne posez aucun objet sur l'élément chauffant ni contre. N'utilisez pas l'appareil pour sécher des textiles ou autres objets et ne recouvrez pas la surface chauffante.

Evitez les chocs sur le radiateur infrarouge Design ainsi que d'autres dommages physiques. En cas de dommage du radiateur infrarouge Design, prière de ne plus l'utiliser. Prière de contacter le Service Clients avant tout nouvelle utilisation.

En service, le radiateur chauffe. **Ne recouvrez jamais l'appareil en circuit**, sinon il y aura risque de surchauffe !

Maintenez par rapport aux autres objets au moins une distance de 50 cm vers l'avant et de 15 cm latéralement et vers le haut. Pendant le montage maintenez absolument la distance minimum prescrite de 20 mm au mur ou au plafond afin de garantir une circulation d'air suffisante.

Distances minimales aux autres objets



3. Livraison et son volume

Le radiateur infrarouge Design est livré dans un emballage adéquate par une transporteur et/ou un service de colis. Après la réception de la livraison, veuillez vérifier que l'emballage est intact. Gardez l'appareil et ses accessoires dans l'emballage d'origine jusqu'au montage.

Après avoir déballé, veuillez vérifier que les pièces et éléments suivants sont complets et ne présentent aucun dommage:

- Le radiateur infrarouge Design avec le connecteur plat monté et le connecteur et un câble d'une longueur de 1, 5m
- Récepteur monté fixe sur le dos
- Fixation murale en RAL 9005, à revêtement noir ou support au plafond composé de 4 W-SA-Pan
- Instructions de service et de montage
- Thermostat radio (commande spéciale)

Tenez le sachet d'emballage et les feuilles non à la portée de bébés ou d'enfants petits - risque d'étouffement

4. Instructions de montage mural et au plafond

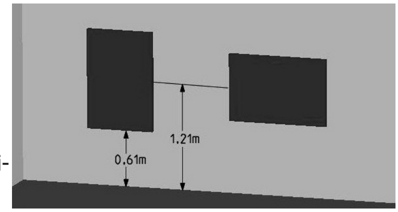
Remarques importantes

- La distance du radiateur infrarouge Design au mur est prescrite par les supports.
  Les distances aux objets doivent au moins être de 50 cm sur tous les rebords de l'appareil

- Le radiateur infrarouge Design ne doit pas être installé directement au-dessus ni au-dessous d'une prise de courant

- Prière de respecter une distance de 0,6 m à un branchement d'eau, ne pas installer à proximité d'une baignoire, ni d'une douche ni d'un bassin de natation

- La distance minimale qui sépare le rebord inférieur du radiateur infrarouge Desing doit impérativement atteindre 0,61 m.



Outilage

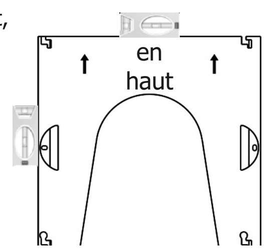
Pour monter votre radiateur infrarouge Design sur les murs, vous aurez besoin en plus de l'outillage suivant:

- Mètre ruban ou mètre pliant
- Niveau à bulle
- Crayon
- Perceuse
- Foret
- Tournevis à accu ou tournevis ordinaire
- Cheville/ancre pour la fixation (cf. tableau „Matériau de construction ancrage")

Montage du support mural et suspension du radiateur infrarouge Design

1. Commencez par choisir une place appropriée sur le mur pour le radiateur infrarouge Design, en faisant attention à ce que la prise de courant requise pour le fonctionnement de votre radiateur infrarouge Design se trouve à l'intérieur de la longueur de câble (1,5 m). A l'aide de la sous-construction livrée par l'usine, vous pourrez définir très précisèment l'endroit.

   Grâce à notre technique, vous pouvez monter le radiateur infrarouge Design aussi bien verticalement qu'horizontalement, sans marquages sur l'élément.
   Utilisez un niveau à bulle (servez-vous de la surface d'appui de la sous-construction pour poser le niveau) et régler la sous-construction verticalement.



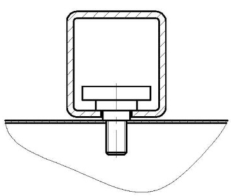
2. Repérez au crayon, le percage choisi sur les marquages pré-indiqués.
   Percez avec le foret convenant respectivement des trous horizontaux dans les endroits de trous marqués et nettoyez les trous.
   Puis visser alors l'un après l'autre les éléments de fixation murale à l'aide des chevilles / ancres appropriées.
   Avant de les visser définitivement, contrôlez le siège, les supports muraux avec le niveau.
   Suspendez alors le radiateur infrarouge Design dans les 4 protections anti-décrochage.
   <u>Contrôlez si toutes les 4 fixations sont sécurisées.</u>

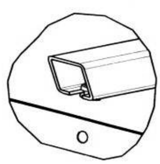
⚠ Veuillez penser à n'utiliser que des chevilles /ancres appropriées. A cet effet, nous vous présentons un choix de produits bien appropriés de la "fischer Deutschlands Vertriebs GmbH" (Tableau matériaux de construction ancrage)

Les éclisses de suspension sont munies de trous oblongs de 8,5 x 12,5 mm sur tous les radiateurs. Montage mural :					
Matériaux:	Type dàncrage:	Ref.-Art.	Agrément:	Charge: autorisée:	Charge recommandée:
Béton C20/25	FAZ II 8/10	094871	ETA-05/006	2,40 kN	
Béton cellulaire	GB 10	05092	Z-21.2-123	0,25 kN (avec vis de securitè de 7 mm)	
Brique perforée	UX 10x60	077871	sans agrément		0,20 kN
Brique bien cuite	FUR 8x80 SS	070130	Z-21.2-1204	0,40 kN	
Brique silico-calcaire perforée	UX 10x60	077871	sans agrément		0,60 kN
Brique silico-calcaire pleine	FUR 8x80 SS	070130	Z-21.2-1204	0,40 kN	
Carton-plâtre	HM 6 x ... S		sans agrément		dépendant de l'épaisseur de la plaque
Montage au plafond :					
Matériaux:	Type dàncrage:	Ref.-Art.	Agrément:	Charge: autorisée:	Charge recommandée:
Béton C 20/25	FAZ II 8/10	094871	ETA05/0069	2,40 kN	

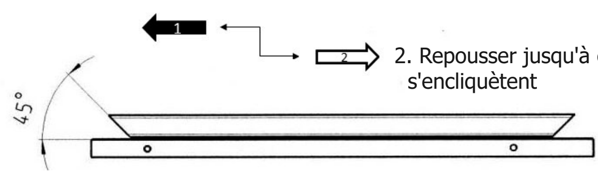
<u>Suspension au plafond</u>

Après le montage de la construction au plafond, le radiateur infrarouge Design est poussé dans les rails jusqu'à ce que les quatre points s'encliquètent dans l'évidement. Ainsi, l'élément est bloqué.





1. Insérer jusqu'à ce que la vis à noppes soit dégagée



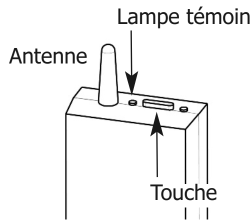
2. Repousser jusqu'à ce que les 4 vis à noppes s'encliquètent

5. Fonctionnement

Remarque importante

Le radiateur infrarouge Design est doté d'interrupteurs de sécurité qui, en cas de suréchauffement, déconnectent l'élément chauffant (par ex. suite à un recouvrement) Par la coupure du connecteur au réseau et après une durée d'attente d'env. 10 à 15 minutes, les thermocontacts intérieurs sont automatiquement remis à zéro. Après la localisation et l'élimination de la cause du suréchauffement, le chauffage infrarouge Design Sahara peut être remis en service.

Mise en service



1. **Sans thermostat radio**
2. **Avec thermostat radio**

1. Sans thermostat radio

- Brancher le câble d’alimentation dans une prise de courant.
- Appuyez sur la touche du récepteur monté sur le dos **<u>une fois brièvement</u>**, jusqu'á ce que la lampe témoin soit allumée en permanence
- Suspendez le chauffage infrarouge Design dans le support mural installé.
- Le chauffage infrarouge Design chauffe, atteint une température de 105° C env. et émet un rayonnement calorifique.
- Si vous n'en avez plus besoin, prière de débrancher.
- Même si l'alimentation en courant est interrompue, en raison du débranchement ou d'une panne éventuelle d'électricité, le récepteur reste réglé et se remet en service dès que l'alimentation en électricité est à nouveau garantie.

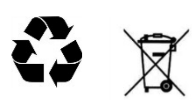
2. Avec thermostat radio (Sonderbestellung)

- Brancher le câble d’alimentation dans une prise de courant.
- Appuyez sur la touche du récepteur monté sur le dos, **<u>jusqu'à ce que la lampe témoin clignote</u>**.
- Suspendez le chauffage infrarouge Design dans le support mural installé.
- Attribuez l'émetteur acheté en plus au récepteur. (**Instructions thermostat radio**)
- Le chauffage infrarouge Design chauffe, atteint une température de 105° C env. et émet un rayonnement calorifique.
- La chaleur de rayonnement souhaitée que vous avez réglée, l'est alors thermostatiquement par radio.

6. Maintenance et nettoyage

Le chauffage infrarouge Design ne demande aucune maintenance. Tous les travaux de nettoyage ne seront exécutés que lorsque l'appareil est hors circuit. Pour le nettoyage de la face, utilisez un chiffon humide. Les surfaces peuvent être simplement lavées dans de l'eau chaude et essuyées avec une peau de chamois bien essorée. En cas de salissures plus importantes, utilisez un nettoyant de vitre du commerce.
<u>Il faudra veiller à ce qu'il n'y ait pas d'eau en permanence sur les rebords du radiateur.</u>
<u>On déconseille fermement l'utilisation de produits de nettoyage aggressifs et contenant du dissolvant.</u>

7. Elimination



Eliminer l’emballage comme il se doit.

Le chauffage Infrarouge Design ne doit pas être mis aux ordures ménagères mais renvoyé au fabricant.

8. Fiche technique

Caractéristiques techniques
Tension d'alimentation: 230V ~ 50 Hz.
Puissance absorbée: 400 – 800 W
Classe de protection contre les projections d'eau IPX 4 (protection contre les projections d'eau de tous les côtés)
Classe de protection: I
Surface avant: Verre de sécurité, tôle à revêtement et tôle émaillée
(résiste bien aux rayures, aux acides, lavable, résiste aux chocs)
Surface dos: Carter stable en tôle d'acier avec laquage durci à chaud haut de gamme
(particulièrement bien résistant, surface résistant bien à la lumière, lavable)

9. Garantie et Service

(1) Garantie légale
En cas de défauts du chauffage infrarouge Design,les prescriptions légales des §§ 434 ff. BGB (Code civil allemand), sont en vigueur avec les restrictions suivantes:

FR

Selon le § 14 BGB, les entrepreneurs doivent communiquer au vendeur les défauts visibles de la marchandise livrée dans un délai de deux semaines à partir de la réception de la marchandise, sinon il sera exclu de faire valoir le droit à la garantie. Pour le respect du délai, l'expédition, voire la communication en temps utile suffisent. La charge des preuves pour toutes les conditions requises, surtout pour le défaut lui-même, la date de la constatation du défaut et pour l'information en temps utile de la réclamation incombe à l'entrepreneur. Pour les commercants, le § 377 HGB fait foi.
Le délai de garantie pour l'entrepreneur est d'un an à partir de la livraison de la marchandise. Le délai d'un an n'est pas valable s'il est reproché à la EMK GmbH des négligences graves ou tromperie, par ailleurs pas en cas de dommages corporels ou de santé incombant à l'EMK GmbH ainsi qu'en cas de perte de la vie du client, en plus pas en cas de recours de livraison selon §§ 478., 479 BGB.

(2) Garantie
En plus des droits légaux du client, la EMK GmbH, Fleckerweg 3, 06542 Allstedt, accorde au consommateur, selon § 13 BGB une garantie de deux ans à compter de la date de vente, pour ce qui est des entrepreneurs, le délai de garantie est d'1 an à partir de la date de vente. Se faisant, la EMK GMbH garantit l'échange gratuit du chauffage infrarouge Design si les défauts sont dus à des vices de fabrication et si lors du montage et de la mise en service, les consignes des instructions de service afférentes ont été suivies et respectées. Les pannes de fonctionnement ou dommages, dus à une manipulation ou un montage non-conformes, ne font pas partie de la garantie. La condition pour faire valoir la garantie est que la désignation originale du type qui se trouve sur la prise de raccordement du radiateur n'ait pas été enlevée ni rendue illisible.

Pour exécuter la garantie, il faut que les réclamations soient faites par écrit dans le délai de la garantie et présentées immédiatement à la EMK GmbH, Fleckerweg 3, 06542 Allstedt en indiquant que l'on utilise la garantie.

Est exclue de la garantie la responsabilité de dommages qui sont dus à l'utilisation de l'appareil non-conforme ou à une manipulation non-conforme de l'appareil, par une raccordement erroné ou non-conforme ou par des interventions ou essais de réparation. De plus sont exclues de la garantie les réclamations qui sont dues à l'usure (par ex., surtension).

Indépendamment de la garantie concernant les défauts de la marchandise selon §§ 434 ff. BGB, les consommateurs ont des droits légaux relatifs aux défauts. Les droits légaux du consommateur selon §§ 434 ff. BGB ne sont pas limités par cette garantie.

(3) Service

Si un dysfonctionnement devait intervenir sur votre chauffage infrarouge Design, veuillez vous adresser à votre fournisseur ou directement au fabricant. Pour le traitement de la réclamation, veuillez noter le type et le numéro de série du radiateur que vous trouverez sur l'autocollant au dos du chauffage infrarouge Design. Vos droits légaux à la garantie ne seront pas limités par le non-respect de cette demande

10. Avertissement:

Cet appareil n'est pas équipé d'un dispositif de réglage de la température ambiante. L'appareil de chauffage ne doit pas être utilisé dans des petites pièces habitées par des personnes qui ne peuvent pas sortir de la pièce de facon autonome, à moins qu'une surveillance permanente ne soit assurée.

11. Certificat de conformité

Par la présente la Sté Email-, Metall und Kunststoffverarbeitung GmbH déclare que l'appareil de chauffage pour intérieur est en conformité avec les exigences de base de la directive européenne concernant la compatibilité électromagnétique (2004/108/EG) et de la directive concernant la basse tension (2006/95/EG).

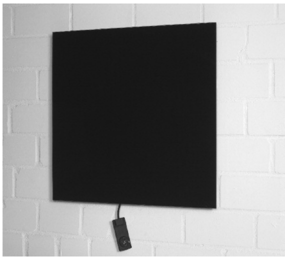
Istruzioni per l’uso e per l’installazione e dichiarazione di conformità

Elemento di riscaldamento a infrarossi design

Valido per i modelli
DRACO, TAURUS, CETUS, VIRGO, LYRA, TUCANA

IT







Indirizzo per l’assistenza:
EMK GmbH
Fleckerweg 3
06542 Allstedt

Tel.: +49 (0)34652 / 585
Fax.: +49 (0)34652 / 583
Internet: www.emk-allstedt.com
E-Mail: EMK-Allstedt@t-online.de

Italiano

Grazie per la Sua fiducia

Gentile cliente,

quella di acquistare un radiatore a infrarossi design è stata un’ottima scelta. Si tratta di un radiatore che presenta un elemento di riscaldamento in superficie e un’unità di controllo della temperatura. Nell’inserimento di una tensione elettrica, l’elemento riscaldante emette radiazioni termiche riscaldando direttamente e senza deviazioni tramite l'aria della stanza. Il basso consumo di energia porta vantaggi economici e ed ecologici. Presupposto è il rispetto attento delle istruzioni per l’installazione e per l’uso e delle avvertenze di sicurezza rilevanti, da conoscere prima di procedere all’installazione e alla messa in funzione.
Godrete dei vantaggi delle eccezionali caratteristiche di questo sistema di riscaldamento.

Indice:

Spiegazione dei simboli

⚠ Questo simbolo indica avvertenze di sicurezza e per la salute durante l’installazione e le istruzioni per l’uso.

ⓘ Questo simbolo indica dove sia richiesta particolare attenzione.

Non spegnere mai il dispositivo acceso.

Documentazione tecnica

La seguente documentazione tecnica contiene i documenti riguardanti l'impiego normale, la sicurezza elettrica del prodotto, le istruzioni per l'installazione e per l'uso e le indicazioni su spedizione, consegna, manutenzione e smaltimento.

1. Impiego normale

Il radiatore a infrarossi design va installato solo in zone soggiorno come elemento a parete o a soffitto. Per l'installazione nei bagni valgono particolari provvedimenti (vedi sezione 2). Ogni trasgressione può comportare gravi pericoli per le persone e per l'ambiente. Il radiatore a infrarossi design non è pensato per essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate oppure che abbiamo scarsa esperienza e conoscenze non sufficienti in merito, eccetto se sorvegliati per la loro sicurezza da una persona competente o nel caso in cui vengano istruiti su come maneggiare il dispositivo.
I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non utilizzino il dispositivo come gioco.

2. Avvertenze di sicurezza elettrica per l'installazione e la messa in funzione

- Il radiatore a infrarossi design può essere allacciato solo ad una presa con 230 V ~/ 50 Hz. Questa deve essere facilmente accessibile per poter scollegare il radiatore dalla corrente in caso di necessità.

- Presa, cavo di rete e facciata anteriore non devono presentare in alcun caso danni.

- I dispositivi elettrici devono presentare generalmente una distanza minima di 0,6 m dal successivo allaccio di approvvigionamento idrico.

- I radiatori a infrarossi design non vanno disposti direttamente al di sotto di prese elettriche.

- Osservare nelle istruzioni per l'installazione le indicazioni predefinite sulle distanze minime rispetto ad altri oggetti.

- Secondo la VDE0100-701 (aree nella stanza da bagno), i dispositivi di riscaldamento come quelli a infrarossi design non devono essere utilizzati nelle dirette vicinanze di una vasca da bagno, di una doccia o di una piscina. Inoltre va fatta attenzione alla disposizione dei dispositivi di riscaldamento in bagno, affinché vengano applicati e fissati in modo che interruttori e regolatore non siano accessibili a chi si trovi nella vasca da bagno o nella doccia.

- I radiatori a infrarossi design non vanno coperti, in caso contrario sussiste un pericolo di surriscaldamento.

- Disattivare il dispositivo per pulire il riscaldamento a infrarossi design. Staccare la spina dalla corrente oppure azionare il pulsante OFF sul termostato.

Avvertenze di sicurezza relative al prodotto

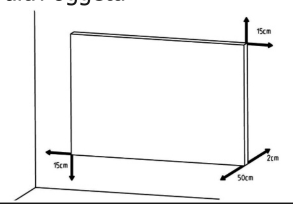
ATTENZIONE! Calore accumulato: non disporre oggetti contro o sopra all'elemento di riscaldamento. Non utilizzare il dispositivo per asciugare tessuti o altri oggetti e non incollare o rivestire la superficie.

Salvaguardare i radiatori a infrarossi design da urti o altri danni fisici. In caso di danneggiamento del radiatore a infrarossi design, questo non potrà più essere utilizzato. Contattare il servizio clienti prima di un nuovo utilizzo.

Durante il funzionamento, il radiatore si riscalda. **Non coprire mai il dispositivo quando è acceso**, in caso contrario sussiste pericolo di surriscaldamento!

Tenere altri oggetti ad una distanza minima di 50 cm in avanti e di 15 cm lateralmente e in alto. Durante l'installazione mantenere assolutamente la distanza minima indicata dalla parete o dal soffitto di 20 mm, al fine di consentire una sufficiente circolazione dell'aria.

Distanze minime ad altri oggetti



3. Spedizione e consegna

Il radiatore a infrarossi design viene consegnato nella relativa confezione tramite spedizione e/o corriere. Verificare l'integrità esterna della confezione alla consegna.
Conservare il dispositivo e gli accessori fino all'installazione nella confezione originale.

Dopo l'apertura della confezione, verificare la completezza e l'integrità delle seguenti parti e degli assemblaggi:

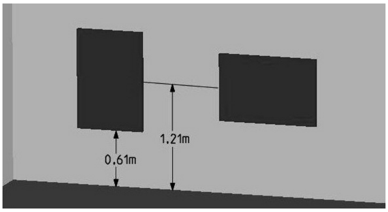
- radiatore a infrarossi design con connettore piatto montato e spina con cavo di 1,5 m di lunghezza
- ricevitore montato in modo permanente sul retro
- fissaggio a parete in RAL 9005, rivestimento nero oppure supporto per soffitto costituito da 4 W-SA-Pan
- istruzioni per l'uso e per l'installazione
- termostato senza fili (ordine speciale)

Tenere buste e imballaggi lontane da neonati e bambini piccoli - pericolo di soffocamento

4. Istruzioni per l'installazione a parete e a soffitto

Avvertenze importanti

- La distanza dei radiatori a infrarossi design a parete è stabilita dal supporto.
  Le distanze dagli oggetti devono essere di almeno 50 cm da tutti gli spigoli del dispositivo



- Il radiatore a infrarossi design non può essere disposto al di sopra o al di sotto di una presa
- Rispettare la distanza minima di 50 cm da un allaccio alla rete di approvvigionamento idrico , non nelle dirette vicinanze di una vasca da bagno, di una doccia o di una piscina
- La distanza minima dal pavimento deve essere di 0,61 m dallo spigolo inferiore del radiatore a infrarossi design.

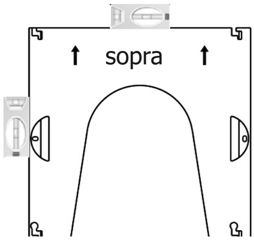
Attrezzo

per l'installazione del radiatore a infrarossi design alle pareti servono anche i seguenti attrezzi:

- metro a nastro o pieghevole
- livella
- matital
- trapano
- punte
- cacciavite a batteria o giravite
- bulloni/tasselli per il fissaggio (vedi tabella "materiali da costruzione per ancoraggio")

IT

Installazione dei supporti a parete e delle sospensioni del radiatore a infrarossi design



1. Scegliere prima di tutto un punto adatto per il radiatore a infrarossi design. Osservare che la presa necessaria per il funzionamento del radiatore a infrarossi design si trovi ad una distanza massima pari alla lunghezza del cavo (1,5 m). Con l'aiuto della sottostruttura inclusa nella consegna, è possibile fissare il punto desiderato.

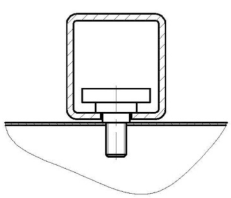
   Grazie alla nostra tecnica, è possibile installare i radiatori a infrarossi design sia in verticale che in orizzontale, senza dover lasciare segni sugli elementi. Utilizzare la livella (appoggiandola sulla sottostruttura) e posizionate a filo la sottostruttura.

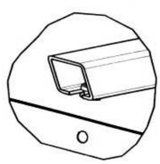
2. Marcare con una matita il punto prestabilito in cui forarel.
   Con il trapano appropriato, praticare dei fori in orizzontale nei 2 punti marcati e ripulire i fori.
   Ora fissare con bulloni/tiranti gli elementi di supporto a parete.
   Controllare di nuovo il punto di supporto a parete con la livella, prima di fissarlo.
   Appendere poi il radiatore a infrarossi design ai 4 cardini di sicurezza. <u>Verificare che tutti e 4 i supporti di fissaggio siano sicuri.</u>

⚠ Attenzione, potrete utilizzare solo bulloni/tiranti appropriati. Inoltre abbiamo disposto una scelta di prodotti appropriati della "fischer Deutschlands Vertriebs GmbH"
(Tabella materiali da costruzione per ancoraggio).

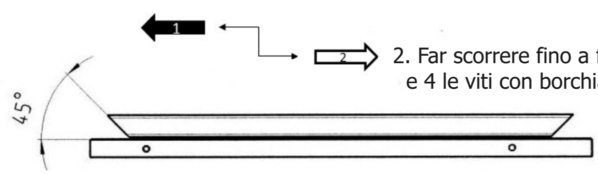
Le staffe di fissaggio sono dotate di fori oblunghi 8,5 x 12,75 mm per tutti i radiatori.					
Installazione a parete:					
Materiali da construzione:	Tipo di ancoraggio:	N. Art.	Omologazione:	Carico ammesso:	Carico consigliato:
Calcestruzzo C20/25	FAZ II 8/10	094871	ETA-05/006	2,40 kN	
Calcestruzzo poroso	GB 10	05092	Z-21.2-123	0,25 kN (con vite di sicurezza di 7 mm)	
Mattone forato	UX 10x60	077871	senza omolog.		0,20 kN
Mattone solido	FUR 8x80 SS	070130	Z-21.2-1204	0,40 kN	
Silicato di calcio	UX 10x60	077871	senza omolog.		0,60 kN
Sabbia calce	FUR 8x80 SS	070130	Z-21.2-1204	0,40 kN	
Cartongesso	HM 6 x ... S		senza omolog.		dipendente dallo spessore della lamiera
Installazione a soffitto:					
Materiali da construzione:	Tipo di ancoraggio:	N. Art.	Omologazione:	Carico ammesso:	Carico consigliato:
Calcestruzzo C 20/25	FAZ II 8/10	094871	ETA05/0069	2,40 kN	

<u>Sospensione a soffitto</u>
Una volta eseguita l'installazione della struttura a soffitto, il riscaldamento a infrarossi design va inserito nelle guide e spinto in avanti finché tutti e 4 i punti non scattino nell'incavo. In questo modo l'elemento è sicuro.





1. Spingere fino a che la vite sinistra con borchia non sia visibile



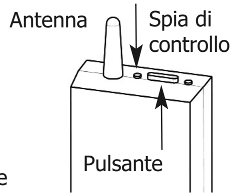
2. Far scorrere fino a far scattare in posizione tutte e 4 le viti con borchia

5. Funzionamento

Avvertenza importante

Il riscaldamento a infrarossi design possiede interruttori di sicurezza che disattivano l'elemento riscaldante in caso di surriscaldamento (ad es. in caso di funzionamento limitato perché coperto). Scollegando la spina di alimentazione dalla rete e dopo un'attesa di 10-15 minuti, gli interruttori termici interni vengono automaticamente reimpostati. Dopo aver localizzato e rimosso la causa del surriscaldamento, il riscaldamento a infrarossi design potrà essere messo di nuovo in funzione.

Messa in funzione



1. **Senza termostato senza fili**
2. **Con termostato senza filit**

1. Senza termostato senza fili

- Inserire la spina nella presa di corrente
- Premere **<u>brevemente e una sola volta</u>** il pulsante sul ricevitore installato sul retro finché non s'illumina la spia di controllo.
- Appendere il riscaldamento a infrarossi design al supporto a parete precedentemente installato.
- Il riscaldamento a infrarossi design si riscalda, raggiunge una temperatura di circa 105° C ed emette radiazioni termiche.
- Quando non è più necessario farne uso, scollegare la spina di alimentazione.
- Anche quando l'apporto di corrente viene interrotto per il disinserimento della presa o in caso di mancanza di alimentazione, il ricevitore non resetta le impostazioni e ritorna in funzione non appena sia garantita nuovamente l'alimentazione.

2. Con termostato senza fili (ordine speciale)

- Inserire la spina nella presa di corrente
- Premere il pulsante sul ricevitore installato sul retro **<u>finché la spia di controllo non lampeggia</u>**.
- Appendere il riscaldamento a infrarossi design al supporto a parete precedentemente installato.
- Assegnare al ricevitore il trasmettitore supplementare acquistato. (**Istruzioni termostato senza fili**)
- Il riscaldamento a infrarossi design si riscalda, raggiunge una temperatura di circa 105° C ed emette radiazioni termiche.
- Il calore d'irradiazione desiderato e impostato va ora regolato sul termostato senza fili.

IT

6. Manutenzione e pulizia

Il riscaldamento a infrarossi design non richiede manutenzione. Tutti i lavori di pulizia possono essere eseguiti solo disattivando il dispositivo. Per la pulizia del lato anteriore , utilizzare un panno morbido. Le superfici possono essere semplicemente sfregate con un panno umido in pelle per finestre, immerso in acqua calda e ben strizzato. In caso di sporco consistente, utilizzare un commerciale detergente per vetri. <u>Osservare inoltre che sopra o accanto ai bordi del radiatore non rimanga a lungo dell'acqua né che abbia il tempo di agire</u>. <u>Si sconsiglia vivamente l'utilizzo di detergenti aggressivi o solventi.</u>

7. Smaltimento

Smaltire in modo consono la confezione. Il riscaldamento a infrarossi design non può essere smaltito arbitrariamente nei rifiuti domestici e va rispedito al produttore.

8. Scheda tecnica dei dati

Dati tecnici
Tensione d'esercizio 230V ~ 50 Hz
Potenza assorbita: 400 - 800 W
Classe di protezione dagli spruzzi: IPX 4 (protezione contro gli spruzzi d'acqua)
Classe di protezione: I
Superficie lato frontale: vetro di sicurezza, lamiera rivestita e lamiera smaltata
(resistente a graffi, acidi e agli urti, lavabile)
Superficie lato posteriore: solido alloggiamento in acciaio con pregiato smalto impregnante
(estremamente resistente in superficie, resistente alla luce, lavabile)

9. Garanzia e assistenza

(1) Garanzia legale
In caso di vizi del riscaldamento a infrarossi design valgono le disposizioni legali dei §§ 434 e seguenti del CC tedesco, con le seguenti limitazioni:

Gli imprenditori devono, secondo il § 14 del CC tedesco, mostrare al venditore i vizi evidenti della merce consegnata entro un termine di due settimane dalla ricezione della stessa; in caso contrario si esclude l'affermazione del diritto di garanzia. Al fine di rispettare la scadenza, è sufficiente una spedizione o una comunicazione tempestiva. All'imprenditore spetta l'onere di provare tutti diritti, in particolare relativamente al vizio in questione, al momento della realizzazione dello stesso e alla tempestività della notifica. Per i commercianti vale il § 377 del CdC tedesco.

Il termine di garanzia per il committente è di un anno a partire dalla consegna della merce. Il termine di un anno non si applica se la EMK GmbH abbia agito con dolo o colpa grave, in caso di danni fisici o di salute attribuibili alla EMK GmbH, in caso di decesso del cliente o anche per regresso della consegna secondo i §§ 478, 479 del CC tedesco.

(2) Garanzia
Oltre ai diritti legali del cliente, la EMK GmbH, Fleckerweg 3, 06542 Altstedt, concede una garanzia di due anni dalla data di vendita ai consumatori secondo il § 13 del CC tedesco; nel caso degli imprenditori, il periodo di garanzia è di 1 anno a partire dalla data di acquisto. La EMK GmbH garantisce il cambio gratuito del riscaldamento a infrarossi design nel caso in cui i vizi riscontrati siano da ricondurre a difetti di fabbricazione e qualora durante l'installazione o la messa in funzione siano state osservate e rispettate le avvertenze di queste istruzioni per l'installazione e per l'uso. Malfunzionamenti o danni causati da un uso improprio o da un'installazione scorretta non sono comprese nella garanzia. Per una rivendicazione della garanzia, non rimuovere né rendere illeggibile la designazione originale del tipo sulla scatola di giunzione del radiatore.

Per esercitare la garanzia, i reclami devono avvenire in forma scritta e dettagliata, entro il periodo di garanzia stabilita dalla EMK GmbH, nei confronti della EMK GmbH, Fleckerweg 3, 06542 Altstedt, applicabile solo con una nota che specifichi che ci si sta avvalendo della garanzia.
Si esclude dalla garanzia la responsabilità per danni derivati dal dispositivo o dall'uso dello stesso, da un utilizzo inappropriato o dalla gestione del dispositivo, da una connessione sbagliata o inappropriata a causa di interventi o di tentativi di riparazione. Inoltre si escludono dalla garanzia reclami a causa di usura o di tappatura (come sovratensione).

Indipendentemente dalla garanzia, i consumatori avranno diritti di garanzia stabili dalla legge per i vizi della merce secondo i §§ 434 e seguenti del CC tedesco. I diritti legali del consumatore secondo i §§ 434 e seguenti del CC tedesco non sono limitati da questa garanzia.

(3) Assistenza

Se si dovesse verificare un disturbo al riscaldamento a infrarossi design, rivolgersi al fornitore o direttamente al produttore. Per l'elaborazione del reclamo, prendere nota della tipologia e del numero di serie del radiatore, disponibile sull'etichetta sul retro del riscaldamento a infrarossi design. I diritti di garanzia non vengono limitati dalla non osservanza di queste richieste.

10. Attenzione::

Questo dispositivo non è dotato di regolazione della temperatura ambiente. Il dispositivo di riscaldamento non deve essere utilizzato in piccoli spazi abitati da persone che non possano lasciare autonomamente la stanza, tranne nel caso in cui sia possibile una supervisione costante.

11. Dichiarazione di conformità

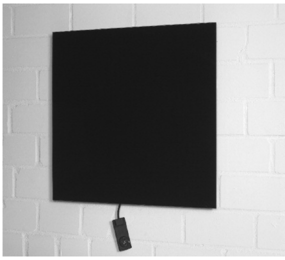
Con la presente, l'azienda Email-, Metall und Kunststoffverarbeitung GmbH dichiara che la zona del dispositivo di riscaldamento è conforme ai requisiti essenziali della direttiva europea sulla compatibilità elettromagnetica (2004/108/CE) e della direttiva sulla bassa tensione (2006/95/CE).

Manual de instrucciones, instrucciones de montaje y declaración de conformidad

Elemento calefactor de infrarrojos Design

Válido para los modelos
DRACO, TAURUS, CETUS, VIRGO, LYRA, TUCANA







Dirección del servicio técnico:
EMK GmbH
Fleckerweg 3
06542 Allstedt

Tel.: +49 (0)34652 / 585
Fax.: +49 (0)34652 / 583
Internet: www.emk-allstedt.com
E-Mail: EMK-Allstedt@t-online.de

Espanol

Muchas gracias por su confianza

Estimado cliente.

Le felicitamos por su decisión de adquirir un calefactor de infrarrojos Design. En nuestro caso se trata de un calefactor que cuenta con un elemento calefactor de superficie y una unidad de control de la temperatura. Al aplicar una tensión eléctrica el elemento calefactor emite rayos calóricos que se calientan de forma directa y sin rodeos mediante el aire ambiente. El escaso consumo energético le aporta ventajas económicas y simultáneamente es respetuoso con el medio ambiente. Un requisito para ello es observar correctamente las indicaciones de montaje y uso así como las indicaciones de seguridad relevantes con las que deberá familiarizarse antes de realizar el montaje y la puesta en servicio. Las excepcionales propiedades de este sistema calefactor de alta tecnología le ofrecerán grandes satisfacciones.

Índice de contenidos:

ES

Explicación de los símbolos


Este símbolo identifica indicaciones de seguridad y salud en las instrucciones de montaje y funcionamiento.


Este símbolo le muestra en qué puntos usted debe tener especial cuidado.


Nunca cubra el aparato cuando está encendido.

Documentación técnica

La siguiente documentación técnica incluye documentos sobre el uso adecuado, la seguridad eléctrica y relativa al producto, instrucciones de montaje y uso así como indicaciones sobre entrega, volumen de suministro, mantenimiento y eliminación.

1. Uso adecuado

El calefactor de infrarrojos Design debe instalarse únicamente en el interior de viviendas como elemento mural o en techos. Para la instalación en baños se aplican medidas especiales (ver apartado 2). Si no sigue estas indicaciones se pueden producir peligros graves para personas y el medio ambiente. El calefactor de infrarrojos Design no está diseñado para ser usado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o que carecen de experiencia y/o conocimiento para ello, excepto si están supervisadas por una persona encargada de su seguridad o si han recibido indicaciones sobre como debe utilizarse el aparato.
Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

2. Indicaciones de seguridad sobre electricidad para el montaje y la puesta en servicio

- El calefactor de infrarrojos de diseño debe ser conectado únicamente en una base eléctrica con 230 V ~/ 50 Hz. Este debe ser fácilmente accesible para poder desenchufar de la red el calefactor de infrarrojos en caso necesario.

- El conector y el cable de la red así como la parte frontal no deben presentar ningún daño.

- Los aparatos eléctricos deben mantener en general una distancia mínima de 0,6 m con respecto a la conexión de agua más próxima.

- Los calefactores de infrarrojos Design básicamente no deben disponerse directamente debajo de tomacorrientes eléctricas.

- Tenga en cuenta las indicaciones establecidas en las instrucciones de montaje sobre las distancias mínimas con respecto a otros objetos.

- Según VDE0100-701 (Asociación de Electrotécnicos de Alemania) (Áreas en cuartos sanitarios) está prohibido utilizar calefactores ambientales, como el calefactor de infrarrojos Design, en el entorno inmediato de una bañera, una ducha o una piscina. Además, para la colocación de calefactores ambientales en cuartos de baño debe tenerse en cuenta que deben colocarse o fijarse de modo que los conmutadores y reguladores no puedan ser tocados por una persona que se encuentre en la bañera o ducha.

- El calefactor de infrarrojos Design no debe taparse. De lo contrario existe peligro de sobrecalentamiento.

- Durante la limpieza del calefactor de infrarrojos Design, deberá desconectarse el aparato. Desenchufe el conector macho del tomacorriente o pulse la tecla de apagado.

Indicaciones de seguridad relativas al producto

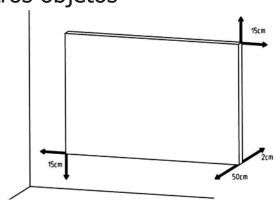
ATENCIÓN: Acumulación de calor: No coloque ningún objeto sobre el elemento calefactor, ni lo apoye contra el mismo ni lo coloque junto a él. No utilice el aparato para secar productos textiles u otros objetos y no pegue nada ni coloque revestimientos sobre la superficie calefactora.

Proteja el calefactor de infrarrojos Design de golpes fuertes u otros daños físicos. En caso de daño del calefactor de infrarrojos Design este no deberá seguir utilizándose. Deberá contactar al servicio técnico antes de volver a utilizarlo.

Durante el uso, la resistencia se calienta. ¡**Nunca cubra el aparato cuando esté conectado**, de lo contrario existe peligro de sobrecalentamiento!

Mantenga una distancia mínima de 50 cm con respecto a otros objetos que se encuentren delante y a los lados y 15 cm con respecto a los que se encuentren encima. Durante le montaje deje siempre la distancia mínima especificada de 20 mm con respecto al muro o el techo para garantizar una suficiente circulación del aire.

Distancias mínimas a otros objetos



3. Entrega y volumen de suministro

El calefactor de infrarrojos Design será entregado en el embalaje correspondiente por una empresa de transportes y/o un servicio de mensajería. Compruebe tras la llegada de la entrega la integridad exterior del embalaje.
Conserve el aparato y los accesorios en el embalaje original hasta montarlo.

Compruebe al abrir el paquete que en él se encuentran de forma completa y sin daños los componentes y módulos siguientes:

- Calefactor de infrarrojos Design con conector plano montado y conector con 1,5 m de longitud de cable
- Receptor montado fijo en la parte posterior
- Fijación mural en RAL 9005, revestida en negro o soporte de techo compuesto de 4 W-SA-Pan
- Instrucciones de uso y montaje
- Termostato inalámbrico (pedido especial)

Mantenga las bolsas y láminas del embalaje alejadas de los bebés y niños pequeños, peligro de asfixia

4. Instrucciones de montaje mural y techo

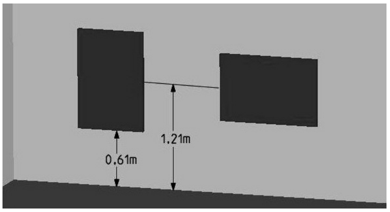
Indicaciones importantes

- La distancia del calefactor de infrarrojos Design con respecto al muro viene especificada por los soportes. Las distancias con respecto a los objetos deben ser como mínimo de 0,6 m desde todos los bordes del aparato.

- El calefactor de infrarrojos Design no debe colocarse sobre o debajo de un tomacorriente

- Debe mantenerse la distancia mínima de 50 cm con respecto a una conexión de agua que no esté en el entorno inmediato de una bañera, una ducha o una piscina

- La distancia mínima al suelo debe ser de 0,61 m desde el borde inferior del calefactor de infrarrojos Design.



Herramientas

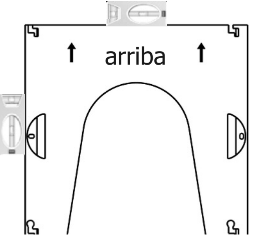
Para el montaje de su calefactor de infrarrojos Design en muros usted necesita adicionalmente las herramientas siguientes:

• Cinta métrica o metro plegable
• Nivel de agua
• Lápiz
• Taladradora
• Taladro
• Destornillador de batería o destornillador manual
• Taco/anclaje para la fijación (ver tabla „Anclaje-Materiales de construcción")

Montaje del soporte mural y suspensión del calefactor de infrarrojos Design

1. Primero escoja en su muro un lugar adecuado para el calefactor de infrarrojos Design. Para ello asegúrese de que el tomacorriente requerido para el uso de su calefactor de infrarrojos Design se encuentra dentro del alcance de la longitud de cable (1,5 m). Con ayuda de la estructura de base incluida de fábrica en el envío puede usted determinar el lugar deseado.

   Gracias a nuestra tecnología, usted puede montar el calefactor de infrarrojos Design tanto de forma vertical como horizontal, sin necesidad de realizar marcas en el elemento.
   Utilice un nivel de burbuja de agua (utilice la superficie de colocación de la estructura de base para colocar el nivel de agua) y ajuste la estructura de base a plomada.



2. Identifique con lápiz el punto de perforación seleccionado en las marcas especificadas.
   Perfore con la broca adecuada respectivamente orificios horizontales en los 2 puntos de perforación marcados y limpie los orificios de perforación.
   A continuación atornille sucesivamente los elementos de fijación mural con los tacos / anclajes adecuados.
   Controle si el soporte mural está bien colocado nuevamente con el nivel de agua, antes de fijarlo enroscándolo.
   Cuelgue a continuación el calefactor de infrarrojos en los 4 seguros de suspensión.
   <u>Compruebe si las 4 fijaciones están aseguradas.</u>

⚠ Tenga en cuenta que solo deben utilizarse tacos / anclajes adecuados. Para ello hemos elaborado para usted una selección de productos adecuados de la empresa „fischer Deutschlands Vertriebs GmbH„ (Tabla Anclajes-Materiales de construcción)

Las lengüetas de suspensión en todos los calefactores están provistas de orificios oblongos de 8,5 x 12,75 mm.

Montaje mural :

Material de construcción:	Tipo de anclaje:	Ref.	Autorización:	Carga admisible:	Carga recomendada:
Hormigón C20/25	FAZ II 8/10	094871	ETA-05/006	2,40 kN	
Hormigón con poros	GB 10	05092	Z-21.2-123	0,25 kN (con tornillo de seguridad 7 mm)	
Ladrillo de huecos altos	UX 10x60	077871	sin autorización		0,20 kN
Ladrillo macizo	FUR 8x80 SS	070130	Z-21.2-1204	0,40 kN	
Piedra arenisca con huecos	UX 10x60	077871	sin autorización		0,60 kN
Piedra arenisca macizo	FUR 8x80 SS	070130	Z-21.2-1204	0,40 kN	
Cartón con reboque	HM 6 x ... S		sin autorización		Dependiendo del grosor de la placa

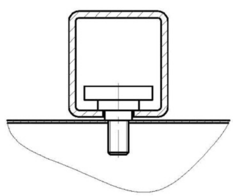
Montaje de techo:

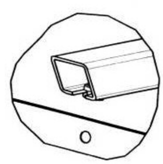
Material de construcción:	Tipo de anclaje:	Ref.	Autorización:	Carga admisible:	Carga recomendada:
Hormigón C20/25	FAZ II 8/10	094871	ETA-05/006	2,40 kN	

ES

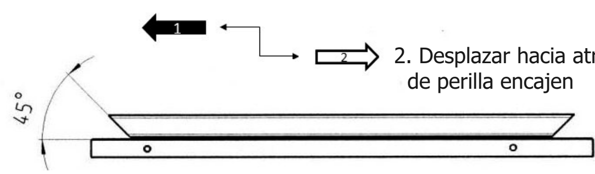
<u>Suspensión de techo</u>

Una vez realizado el montaje de la estructura de techo, la calefacción de infrarrojos Design se desplaza en los rieles y hacia delante hasta que los cuatro puntos enclavan en el ahondamiento. De este modo el elemento queda asegurado.





1. Desplazar hacia dentro hasta que el tornillo de perilla izquierdo quede libre



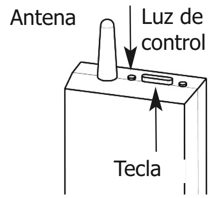
2. Desplazar hacia atrás hasta que los 4 tornillos de perilla encajen

5. Funcionamiento

Indicación importante

La calefacción de infrarrojos Design posee conmutadores de seguridad que en caso de sobrecalentamiento desconectan el elemento calórico (p. ej. causado por cubrir el aparato). Al desconectar el conector de red de la red y después de un tiempo de espera de aprox. 10 - 15 minutos se retrotraen automáticamente los termoconmutadores. Tras localizar y solucionar la causa del sobrecalentamiento, se puede volver a poner en funcionamiento la calefacción de infrarrojos Design.

Mise en service



1. **Sin termostato inalámbrico**
2. **Con termostato inalámbrico**

1. Sin termostato inalámbrico

- Conecte el conector al tomacorrientes.
- Presione sobre el receptor montado en la parte posterior, **una vez brevemente** la tecla hasta que la luz de control se ilumine permanentemente.
- Cuelgue la calefacción de infrarrojos Design en el soporte mural preinstalado.
- La calefacción de infrarrojos Design se calienta, alcanza una temperatura de aprox. 105°C y emite una radiación térmica.
- En caso de no requerir más su uso, desenchufar el conector de red.
- Aunque el suministro de electricidad haya sido interrumpido por desenchufar el conector y o un posible fallo de corriente, el receptor permanece así ajustado y vuelve a ponerse en funcionamiento tan pronto como quede asegurado el suministro de corriente.

2. Con termostato inalámbrico (pedido especial)

- Conecte el conector al tomacorrientes.
- Pulse en el receptor montado en la parte posterior, la tecla **hasta que la luz de control parpadee**.
- Cuelgue la calefacción de infrarrojos Design en el soporte mural preinstalado.
- Asigne al receptor su emisor adquirido adicionalmente. (**Instrucciones termostato inalámbrico**)
- La calefacción de infrarrojos Design se calienta, alcanza una temperatura de aprox. 105°C y emite una radiación térmica.
- El calor de radiación deseado, ajustado por usted se regula a continuación de forma termostática, inalámbrica.

6. Mantenimiento y limpieza

La calefacción de infrarrojos Design no requiere mantenimiento. Todos los trabajos de mantenimiento deben hacerse siempre con el aparato en estado desconectado. Para la limpieza de la parte frontal utilice un paño suave. Las superficies pueden limpiarse con un paño húmedo simplemente con una gamuza lavada en agua caliente y bien exprimida. En caso de ensuciamiento más intenso utilice un limpiacristales común.
Asegúrese de que sobre el radiador o a los lados del radiador no permanezca agua durante mucho tiempo o actúe allí. Se recomienda expresamente no utilizar detergentes agresivos o que contengan disolventes.

7. Eliminación

Elimine el embalaje correctamente. La calefacción de infrarrojos Design no debe eliminarse en la basura doméstica y debe enviarse de vuelta al productor.

8. Hoja de datos técnicos

Características técnicas
Tensión de marcha: 230V ~ 50 Hz
Consumo de potencia: 400 - 800 W
Categoría de protección contra salpicaduras de agua: IPX 4 (protección contra salpicaduras procedentes de todos los lados)
Clase de protección: I
Superficie parte frontal: Cristal de seguridad, con capa de chapa y esmalte de chapa (a prueba de rallones, resistente al ácido, lavable, antigolpes)
Superficie parte posterior: Carcasa de chapa de acero estable con esmalte de alta calidad (muy resistente, superficie resistente a la luz, lavable)

9. Garantía y servicio

(1) Garantía legal
En caso de defectos en la calefacción de infrarrojos Design regirán las disposiciones legales de los parágrafos §§ 434 y siguientes del BGB (Código Civil de Alemania) con las limitaciones siguientes:

Las empresas en conformidad con § 14 BGB deben denunciar al vendedor en un plazo de dos semanas desde la recepción de la mercancía los defectos evidentes de la mercancía enviada; de lo contrario queda excluida la posibilidad de ejercer el derecho a reclamar la garantía del producto. Para estar dentro de plazo es suficiente el envío o comunicación oportuna antes de que venza el plazo. La empresa asume la plena carga de la prueba para todo tipo de condiciones a cumplir para tener derecho a la garantía, especialmente para el defecto del aparato, el momento de descubrimiento del defecto y la oportunidad de la denuncia. Para los comerciantes de aplica § 377 HGB.
El plazo de garantía para empresas es de un año a partir del envío del producto. El plazo de un año no se aplica si la empresa EMK GmbH es culpable de negligencia o dolo, no en caso de daños corporales y a la salud o pérdida de la vida del cliente que puedan imputarse a la empresa EMK GmbH, además no en caso de recurso de la entrega según §§ 478, 479 BGB

(2) Garantía
Adicionalmente a los derechos legales del cliente la empresa EMK GmbH, Fleckerweg 3, 06542 Allstedt, ofrece a los consumidores en conformidad con § 13 BGB una garantía de dos años a partir de la fecha de venta; para empresas, el plazo de garantía es de 1 año contado a partir de la fecha de venta. La empresa EMK GmbH garantiza el cambio gratuito de la calefacción de infrarrojos Design cuando el error proviene de defecto de fabricación, y cuando durante el montaje y la puesta en servicio se observaron y respetaron las instrucciones de este manual de montaje y uso. No se tendrán en cuenta en el marco de la garantía perturbaciones de funcionamiento o daños causados por una manipulación o montaje incorrectos. Condición para ejercer el derecho a la garantía es que la identificación original del tipo en la caja de conexión del radiador no haya sido retirada o hecho ilegible.

Para hacer uso del derecho de garantía debe enviarse la denuncia por escrito, dentro del plazo de garantía, enviado a la empresa EMK GmbH, contra la empresa EMK GmbH, Fleckerweg 3, 06542 Allstedt, junto con la indicación de que se hará uso del derecho de garantía. Queda excluido de la garantía la responsabilidad por daños originados por el aparato o el uso del aparato, por el uso u operación incorrectos del aparato, por conexión incorrecta o no adecuada o por acceso al aparato o intentos de reparación. Además quedan excluidos de la garantía las reclamaciones derivadas del desgaste (por ejemplo sobretensión).

Los consumidores, independientemente de la garantía por defectos de los productos según §§ 434 y siguientes BGB, tienen derechos de reclamación legales. Los derechos legales del consumidor según §§ 434 ff. BGB no quedarán restringidos por esta garantía.

(3) Servicio técnico

Si se produce una avería en su calefacción de infrarrojos Design, diríjase por favor a su proveedor o directamente al productor. Para el procesamiento de la reclamación, por favor, anote el tipo y número de serie del radiador, que encontrará en la pegatina en la parte posterior de la calefacción de infrarrojos Design. Sus derechos legales de garantía no se verán limitados por no tener en cuenta esta petición.

10. Advertencia:

Este aparato no está equipado con un dispositivo para la regulación de la temperatura ambiente. El calefactor no debe utilizarse en espacios pequeños habitados por personas que no puedan abandonar el espacio por sí mismas, excepto si se garantiza una vigilancia permanente.

11. Declaración de conformidad

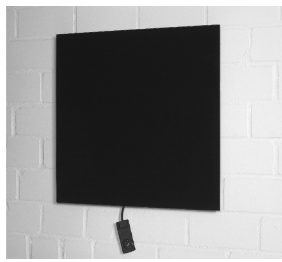
Por la presente la empresa Email-, Metall und Kunststoffverarbeitung GmbH , declara que el calefactor ambiental está en conformidad con los requisitos básicos de la Directiva europea sobre compatibilidad electromagnética (2004/108/CE) y la Directiva de baja tensión (2006/95/CE).

Bedieningshandleiding, montagehandleiding en conformiteitsverklaring

Infrarood designverwarmingssysteem

Geldig voor de modellen
DRACO, TAURUS, CETUS, VIRGO, LYRA, TUCANA





NL



Service-adres:
EMK GmbH
Fleckerweg 3
06542 Allstedt

Tel.: +49 (0)34652 / 585
Fax.: +49 (0)34652 / 583
Internet: www.emk-allstedt.com
E-Mail: EMK-Allstedt@t-online.de

Nederlands

Hartelijk dank voor uw vertrouwen

Geachte klant

Uw beslissing om een infrarode designverwarming te kopen, was een goede beslissing. Dit betreft een verwarmingssysteem dat uit een vlak verwarmingselement en een temperatuurbesturingseenheid bestaat. Na inschakeling van de elektrische spanning zendt het verwarmingselement warmtestraling uit die u directe warmte biedt zonder omweg via de ruimtelucht. Het lage energieverbruik levert een kostenbesparing op en is tegelijkertijd milieuvriendelijk. Voorwaarde daarvoor is de opvolging van de montage- en gebruiksaanwijzingen en van de relevante veiligheidsaanwijzingen. Maak u daarmee vertrouwd vóór de montage en inbedrijfstelling.
U zult veel plezier beleven aan de uitstekende eigenschappen van dit hightech verwarmingssysteem.

Inhoudsopgave:

Toelichting van de symbolen



Dit symbool duidt de gezondheids- en gezondheidsaanwijzingen in de montage- en bedieningshandleiding aan.



Dit symbool geeft aan waar u in het bijzonder op moet letten.



Dek het ingeschakelde toestel nooit af.

Technische documentatie

De navolgende technische documentatie omvat documenten over het correcte, reglementaire gebruik, de elektrische en productgerelateerde veligheid, een montage- en gebruikshandleiding en informatie over levering, inhoud van de levering, onderhoud en afvoer en verwerking aan het einde van de levensduur.

1. Correct gebruik voor het beoogde gebruiksdoel

Het infrarode designverwarmingstoestel zou alleen in woonruimtes geïnstalleerd moeten worden als wand- of plafondtoestel. Voor de installatie in badkamers gelden speciale maatregelen (zie hoofdstuk 2). Het negeren van de aanwijzingen kan aanzienlijk gevaar voor mens en milieu opleveren. Het infrarode designverwarmingstoestel is niet bestemd om door personen (incl. kinderen) met beperkte psychische, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of met ontoereikende ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij deze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of door een dergelijke persoon geïnstrueerd zijn in het correcte gebruik van het apparaat.
Kinderen moeten onder toezicht staan om veilig te stellen dat zij niet met het toestel spelen.

2. Elektrische veiligheidsaanwijzingen voor montage en inbedrijfstelling

- Het infrarode designverwarmingssysteem mag alleen worden aangesloten op een stopcontact met 230 V ~/ 50 Hz. Dit moet goed toegankelijk zijn om de infrarode verwarming indien nodig vlot van het net te kunnen scheiden.

- Stekker, netsnoer en toestelfront mogen geen beschadigingen vertonen.

- Elektrische apparaten moeten over het algemeen op minimaal 0,6 m afstand tot de volgende wateraansluiting geïnstalleerd worden.

- Infrarode designverwarmingen mogen principieel niet direct onder elektrische stopcontacten worden geplaatst.

- Neem a.u.b. de in de montagehandleiding vastgelegde informatie over de minimale afstanden tot andere voorwerpen in acht.

- Volgens VDE0100-701 (badkameromgevingen) mogen ruimteverwarmingstoestellen zoals deze infrarode designverwarming niet in de onmiddellijke omgeving van een badkuip, een douce of een zwembad worden gebruikt. Verder dient men er bij de installatie van ruimteverwarmingsapparaten op te letten dat deze zo aangebracht of bevestigd worden, dat de schakelaars en regelaars niet door een in de badkuip of douche aanwezige persoon aangeraakt kunnen worden.

- Het infrarode designverwarmingstoestel mag niet worden afgedekt, omdat er anders een risico op oververhitting bestaat.

- Bij de reiniging van het infrarode designverwarmingstoestel moet het apparaat uitgeschakeld zijn. Trek de stekker uit het stopcontact of bedien de uittoets van de thermostaat.

Productgerelateerde veiligheidsaanwijzingen

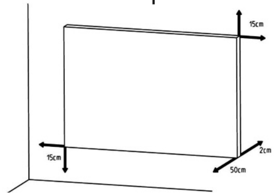
LET OP: warmtestuwing: Leg geen voorwerpen op of tegen het verwarmingselement. Gebruik het toestel niet voor het drogen van textiel of andere voorwerpen en beplak of bekleed het verwarmingsoppervlak niet.

Bescherm het infrarode designverwarmingstoestel tegen sterke schokken en fysieke beschadigingen. Wanneer het infrarode designverwarmingstoestel beschadigd raakt, mag het niet verder worden gebruikt. Neem contact op met onze klantenservice voor overleg, voordat u het opnieuw in gebruik neemt.

Tijdens het bedrijf wordt het toestel heet. **<u>Dek het ingeschakelde toestel nooit af</u>**, omdat het anders oververhit kan raken!

Houdt ten opzichte van **<u>andere voorwerpen</u>** minimale afstanden van 50 cm naar voren en opzij aan en van 15 cm naar boven toe. Houd bij de montage absoluut de gespecificeerde minimale afstand van 20 mm tot de wand of het pladond aan om een toereikende luchtcirculatie te garanderen.

Minimale afstanden van andere voorwerpen



3. Levering en leveringsinhoud

Het infrarode designverwarmingstoestel wordt in een adequate verpakking afgeleverd door ene vervoersbedrijf en/of pakketdienst. Controleer bij ontvangst van de levering of de verpakking onbeschadigd is.
Bewaar het toestel en de toebehoren in de originele verpakking tot het geïnstalleerd wordt.

Controleer na het uitpakken of de volgende onderdelen en componenten compleet en vrij van beschadigingen zijn:

- Infrarood designverwarmingstoestel met gemonteerde vlakke stekker en stekker met 1,5 m netsnoerlengte
- Vast gemonteerde ontvanger aan de achterzijde
- Wandbevestiging in RAL 9005, zwart gecoat of plafondhouder bestaand uit 4 W-SA-Pan
- een bedrijfs- en montagehandleiding
- Radiografische thermostaat (speciale bestelling)

Houd de verpakkingszakken en -folie uit de buurt van baby's en kleine kinderen - verstikkingsgevaar

4. Montagehandleiding wand en plafond

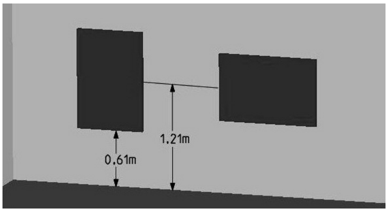
Belangrijke aanwijzingen

- De afstand van het infrarode designverwarmingstoestel tot de wand ligt besloten in de uitvoering van de houders. De afstand van alle toestelranden tot andere objecten dient minimaal 50 cm te bedragen.

- Het infrarode designverwarmingstoestel mag niet direct boven of onder een stopcontact worden geplaatst.

- Er moet een min. afstand van 0,6 meter tot wateraansluitingen worden aangehouden en geen montage in de directe omgeving van een badkuip, een douche of een zwembad.

- De minimale afstand tussen de vloer en de onderzijde van het infrarode designtoestel dient 0,61 m te bedragen.



Gereedschap

Voor de montage van uw infrarode designverwarmingstoestel heeft u bovendien het volgende gereedschap nodig:

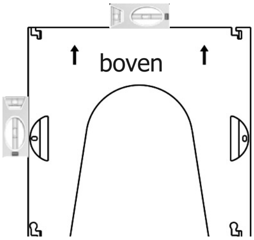
- Meetlint of duimstok
- Waterpas
- Potlood
- Boormachine
- Boor
- Accuschroevendraaier of schroevendraaier
- Pluggen/ankers voor de bevestiging (zie tabel „Verankeringsmaterialen“)

NL

Montage van de wandhouders en inhangen van het infrarode verwarmingstoestel

1. Kies eerst een geschikt punt aan uw wand voor de infrarode designverwarming. Let erop dat het voor het bedrijf van uw infrarode designverwarming noodzakelijke stopcontact zich binnen bereik van de kabel (1,5 m) bevindt. Met behulp van de meegeleverde onderconstructie kunt u exact de gewenste plek vastleggen.

   Dankzij onze techniek kunt u de infrarode designverwarming zowel verticaal als horizontaal monteren zonder markeringen aan het element te moeten aanbrengen. Gebruik een waterpas (gebruik het oplegvlak van de onderconstructie om de waterpas op te leggen) en stel de onderconstructie waterpas af.

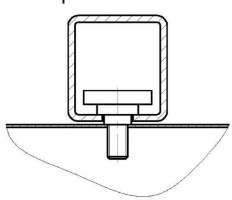


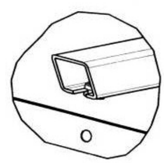
2. Markeer met het potlood het gewenste boorpunt volgens de aangegeven markeringen.
   Boor met een passende boor horizontale gaten op de 2 gemarkeerde boorpunten en maakt de boorgaten vrij van vuil en gruis.
   Schroef nu opeenvolgend de wandbevestigingselementen vast met geschikte pluggen / ankerbouten.
   Controleer nogmaals de zit van de wandhouders met de waterpas voordat u deze vas aandraait.
   Hang nu het infrarode designverwarmingstoestel in de 4 ophangborgingen in.
   Controleer of alle 4 bevestigingen veilig vastzitten.

Let erop dat u alleen geschikte pluggen / ankerbouten mag gebruiken. Hiervoor hebben wij een selectie van geschikte producten van „fischer Deutschlands Vertriebs GmbH„ samengesteld. (Tabel Verankeringsmaterialen).

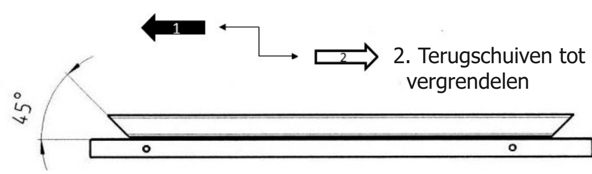
De ophangelementen zijn bij alle verwarmingstoestellen voorzien van langgaten 8,5 x 12,75 mm.					
Wandmontage: Materialen:	Anktertype:	Art.-nr.	Toelating:	toegel. last:	aanbevolen last:
Beton C20/25	FAZ II 8/10	094871	ETA-05/006	2,40 kN	
Poriënbeton	GB 10	05092	Z-21.2-123	0,25 kN (met 7 mm ankerbout)	
Geperforeerde baksteen	UX 10x60	077871	geen toelating		0,20 kN
Massieve baksteen	FUR 8x80 SS	070130	Z-21.2-1204	0,40 kN	
Geperforeerde kalkzandsteen	UX 10x60	077871	geen toelating		0,60 kN
Massieve kalkzandsteen	FUR 8x80 SS	070130	Z-21.2-1204	0,40 kN	
Gipskarton	HM 6 x ... S		geen toelating		Plaatdikteafhankelijk
Plafondmontage:					
Materialen:	Anktertype:	Art.-nr.	Toelating:	toegel. last:	aanbevolen last:
Beton C20/25	FAZ II 8/10	094871	ETA-05/006	2,40 kN	

Plafondophanging
Na montage van de plafondconstructie wordt de infrarode designverwarming in de rails geschoven en verder geschoven tot alle vier punten zich in de uitsparing vergrendelen. Daarmee is het element geborgd.





1. Inschuiven tot de linker nopschroef vrij ligt.



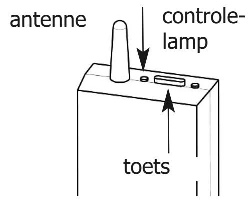
2. Terugschuiven tot alle 4 nopschroeven zich vergrendelen

5. Bedrijf

Belangrijke aanwijzing

De infrarode designverwarming heeft veiligheidsschakelaars die bij oververhitting het verwarmingselement uitschakelen (bijv. als gevolg van afdekken van het toestel). Door de stekker uit het stopcontact te trekken en na een wachttijd van ca. 10-15 minuten worden de interne thermische schakelaars automatisch gereset. Na lokalisering en opheffing van de oorzaak van de oververhitting kan de design infraroodverwarming weer in bedirijf worden genomen.

Inbedrijfstelling



1. **Zonder radiografische thermostaat**
2. **Met radiografische thermostaat**

1. Zonder radiografische thermostaat
- Steek de netstekker in het stopcontact
- Druk, op de aan de achterzijde gemonteerde ontvanger, **<u>een keer kort</u>** op de toets tot de controlelamp ononderbroken brandt.
- Hang de infrarode designverwarming in de voorgeïnstalleerde wandhouders.
- De infrarode designverwarming wordt opgewarmd, bereikt een temperatuur van ca. 105°C en zendt warmtestraling uit.
- Als de verwarming niet meer nodig is, a.u.b. de stekker uit het stopcontact trekken.
- Ook wanneer de stroomtoevoer door het uittrekken van de stekker of door een eventuele stroomuitval onderbroken is, blijft de ontvanger zo ingesteld en zodra de stroomvoorziening weer hersteld is, treedt hij weer in werking.

2. Met radiografische thermostaat (speciale bestelling)
- Steek de netstekker in het stopcontact
- Druk, op de aan de achterzijde gemonteerde ontvanger, zolang op de toets **<u>tot de controlelamp knippert</u>**.
- Hang de infrarode designverwarming in de voorgeïnstalleerde wandhouders.
- Wijs aan uw als toebehoren verworven zender de ontvanger toe. (**handleiding radiografische thermostaat**)
- De infrarode designverwarming wordt opgewarmd, bereikt een temperatuur van ca. 105°C en zendt warmtestraling uit.
- De door u ingestelde gewenste stralingswarmte wordt nu thermostatisch via een radioverbinding geregeld.

NL

6. Onderhoud en reiniging

De infrarode designverwarming is onderhoudsvrij. Alle reinigingswerkzaamheden mogen alleen in uitgeschakelde apparaattoestand worden uitgevoerd. Voor de reiniging van de frontzijde heeft u een zachte doek nodig. De oppervlakken kunnen eenvoudig met een in warm water uitgespoelde en goed uitgewrongen zweem vochtig afgewist worden. Bij grovere vervuilingen kunt u een gangbare glasreiniger gebruiken. <u>Men dient erop te letten dat op of aan de randen van het verwarmingstoestel niet doorlopend water aanwezig is of inwerkt.</u> <u>Wij raden het gebruik van agressieve of oplosmiddelen bevattende reinigingsmiddelen uitdrukkelijk af.</u>

7. Afvoer aan het einde van de levensduur

Voer de verpakking volgens de geldende regels af. De afgedankte infrarode designverwarming zelf mag niet via het gewone huisvuil afgevoerd worden, maar moet teruggestuurd worden naar de producent.

8. Technische datasheet

Technische gegevens
Bedrijfsspanning: 230V ~ 50 Hz
Vermogensopname: 400 - 800 W
Spatwaterbeschermingsklasse: IPX 4 (bescherming tegen spatwater van alle zijden)
Beschermingsklasse: I
Oppervlak frontzijde: Veiligheidsglas, gecoate plaat en geëmailleerde plaat (krasvast, zuurbestendig, afwasbaar, slagvast)
Oppervlak achterzijde: stabiele plaatstalen behuizing met hoogwaardige poederlak (zeer slijtvast, lichtecht oppervlak, afwasbaar)

9. Garantie en service

(1) Wettelijke garantiee
Bij gebreken aan de infrarode designverwarming gelden de wettelijke bepalingen van §§ 434 ff. BGB met de volgende beperkingen:

Ondernemers volgens § 14 BGB dienen herkenbare gebreken aan de geleverde goederen binnen 2 weken na ontvangst van de goederen aan de verkoper te melden, anders is een aanspraak op de garantiedekking uitgesloten. De tijdige verzending of mededeling van de reclamatie is maatgevend voor de rechtsgeldige indiening daarvan. De ondernemer draagt de volledige bewijstlast voor alle aanspraakvoorwaarden, vooral ook voor het gebrek zelf, voor het moment waarop het gebrek vastgesteld werd en voor de tijdige indiening van de reclamatie bij de verkoper. Voor kooplieden geldt § 377 HGB.

De garantietermijn voor ondernemers bedraagt 1 jaar na levering van de goederen. Deze eenjarige termijn geldt niet, wanneer de EMK GmbH grove nalatigheid op opzet verweten kan worden en verder ook niet in gevallen waarin er sprake is van letsels en gezondheidsschades of gevallen van overlijden van de klant die EMK GmbH aangerekend kunnen worden en in geval van een leveringsregres volgens §§ 478, 479 BGB.

(2) Garantie

De verdere wettelijke rechten van de klant onverlet latend, verleent EMK GmbH, Fleckerweg 3, 06542 Allstedt, consumenten volgens § 13 BGB een garantie van 2 jaar vanaf de datum van aankoop, bij bedrijven geldt een garantietermijn van 1 naar na de datum van aankoop. De EMK GmbH garandeert bij deze de kosteloze vervanging van de infrarode designverwarming, wanneer een gebrek te herleiden is tot productiefouten, mits bij de montage en inbedrijfstelling de aanwijzingen van deze montage- en bedieningshandleiding in acht genomen en nageleefd zijn. Werkingsstoringen of schades die te herleiden zijn tot een onoordeelkundige omgang met of montage van het product, vallen niet onder de garantiedekking. Als voorwaarde voor het claimen van garantie is het niet toegestaan de originele typeaanduiding op de aansluitdoos van het verwarmingstoestel te verwijderen of onleesbaar te maken.
Om het recht op garantie te claimen moeten reclamaties schriftelijk binnen de garantietermijn (de ontvangstdatum is maatgevend) bij EMK GmbH, Fleckerweg 3, 06542 Allstedt, geldend worden gemaakt onder vermelding van de intentie om gebruik te maken van de garantiedekking.
Uitgesloten van de garantie zijn schades die door het toestel of het gebruik van het toestel ontstaan zijn of door een onoordeelkundig gebruik of foute bediening van het toestel, door foute of onvakkundige aansluiting of door modificaties of reparatiepogingen. Ook reclamaties die te herleiden zijn tot slijtage of externe omstandigheden (bijv. overspanning), zijn van de garantie uitgesloten.
Consumenten kunnen - onafhankelijk van deze garantie - bij gebreken aan goederen conform §§ 434 ff. BGB wettelijke rechten m.b.t. gebreken aanhangig maken. De wettelijke rechten van de consument onder §§ 434 ff. BGB worden door deze garantie niet ingeperkt.

(3) Service

Mocht bij uw infrarode designverwarming een storing optreden, dan kunt u contact opnemen met uw leveranciers of rechtstreeks met de fabrikant. Voor de bewerking van de reclamaties dient u een notitie te maken van het type en serienummer van het toestel. Deze gegevens vindt u op de achterzijde van het infrarode verwarmingstoestel. Uw wettelijk recht op garantie wordt niet ingeperkt, wanneer u geen gevolg geeft aan deze verzoeken.

10. Waarschuwing:

Dit toestel is niet voorzien van een inrichting voor de regeling van de kamertemperatuur. Het verwarmingstoestel mag niet in kleine ruimtes worden gebruikt die door personen worden bewoond die niet zelfstandig de ruimte kunnen verlaten, tenzij een continue bewaking gegarandeerd is.

11. Conformiteitsverklaring

Bij deze verklaart de Firma Email-, Metall und Kunststoffverarbeitung GmbH , dat het verwarmingstoestel voldoet aan de elementaire eisen, de Europese richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit (2004/108/EG) en de laagspanningsrichtlijn (2006/95/EG) befindet.

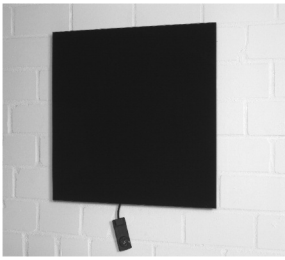
NL

Uputa za opsluživanje, uputa za montažu i izjava o skladnosti

Dizajnerska infracrvena grijalica

Vrijedi za modele
DRACO, TAURUS, CETUS, VIRGO, LYRA, TUCANA







Servisna adresa:
EMK GmbH
Fleckerweg 3
06542 Allstedt

Tel.: +49 (0)34652 / 585
Fax.: +49 (0)34652 / 583
Internet: www.emk-allstedt.com
E-Mail: EMK-Allstedt@t-online.de

Hrvatski

Zahvaljujemo se na Vašem povjerenju

Poštovani kupci,

Vaša odluka da kupite dizajnersku infracrvenu grijalicu, bila je dobra odluka. Radi se o grijalici, koja ima površinski grijači element i upravljačku jedinicu za temperaturu. Kod uključivanja električnog napona grijači element isijava toplinu, koja Vas izravno zagrijava bez zaobilaska preko prostornog zraka. Niska potrošnja energije nudi ekonomske prednosti i istovremeno štedi okolinu. Uvjet tomu je pravilno postupanje prema uputi za montažu i uporabu i poštivanje odgovarajućih sigurnosnih uputa, sa kojima se trebate upoznati prije montaže i puštanja u pogon.
Izvanredna svojstva ovog visokotehničkog ogrjevnog sustava omogućit će Vam puno zadovoljstva.

Sadržaj:

HR

Objašnjenje simbola

Ovaj simbol označava sigurnosne i zdravstvene upute u uputi za montažu posluživanje.

Ovaj simbol Vam pokazuje, gdje morate biti posebno pažljivi.

Nikada nemojte prekrivati uključeni uređaj.

Tehnička dokumentacija

Sljedeća tehnička dokumentacija obuhvaća dokumente o namjenskog uporabi, električnoj sigurnosti i sigurnosti vezanoj uz proizvod, uputu za montažu i uporabu i podatke o isporuci, obimu isporuke, održavanju i zbrinjavanju.

1. Namjenska uporaba

Dizajnerska infracrvena grijalica treba se instalirati samo u stambenim prostorijama kao zidni ili stropni element. Za instalacije u kupatilima vrijede posebne mjere (vidi odlomak 2). Svako postupanje suprotno ovoj uputi može dovesti do znatnih opasnosti za ljude i okolinu. Dizajnerska infracrvena grijalica nije namijenjena da ju koriste osobe (uključujući i djecu) sa ograničenim fizičkim senzoričkim ili umnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i / ili znanja, jedino, ako ih nadzire osoba nadležna za njihovu sigurnost ili ako su dobile upute za korištenje uređaja.
Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo, da se ne igraju sa uređajem.

2. Električne sigurnosne upute za montažu i puštanje u pogon

- Dizajnerska infracrvena grijalica smije se isključivo priključiti na utičnicu sa 230 V ~/ 50 Hz. Ona mora biti lako pristupačna kako bi se po potrebi infracrvenu grijalicu iskopčalo sa mreže.

- Utičnica i mrežni kabel kao i pročelje ne smiju pokazivati nikakva oštećenja.

- Električni uređaji načelno moraju imati najmanji razmak od 0,6 m prema najbližem priključku vode.

- Dizajnerske infracrvene grijalice načelno se ne smiju postavljati izravno ispod električnih utičnica.

- Obratite molimo Vas pozor na podatke utvrđene u uputi za montažu o najmanjim razmacima prema drugim predmetima.

- Prema VDE0100-701 (područja u kupatilima) grijalice za grijanje prostorija, kao što je to dizajnerska infracrvena grijalica, ne smiju se koristiti u neposrednoj blizini kade, tuša ili bazena. Nadalje se prilikom postavljanja grijalica za grijanje prostorija u kupatilima treba obratiti pozor na to, da se iste postave tj. pričvrste tako, da sklopku i regulator ne može dodirnuti osoba koja se nalazi u kadi ili u tušu.

- Dizajnerska infracrvena grijalica se ne smije prekrivati, inače postoji opasnost od pregrijavanja.

- Prilikom čišćenja dizajnerske infracrvene grijalice uređaj se mora isključiti. Iskopčajte utikač iz utičnice ili pritisnite tipku za isključivanje na termostatu.

Sigurnosne upute koje se odnose na proizvod

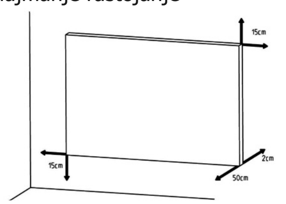
POZOR: Zastojna toplina: Na ili uz grijaći element nemojte stavljati predmete ili ih naslanjati. Uređaj nemojte koristiti za sušenje tekstila ili drugih predmeta i nemojte površinu grijanja oblijepiti ili obložiti.

Dizajnersku infracrvenu grijalicu sačuvajte od jakih udara ili drugih fizičkih oštećenja. Ako se dizajnerska infracrvena grijalica ošteti, ista se više ne smije koristiti. Kontaktirajte službu za kupce prije ponovnog korištenja.

Grijalica se za vrijeme rada zagrijava. **Uključene uređaje nikada nemojte prekrivati**, pošto inače postoji opasnost od pregrijavanja!

Prema drugim predmetima držite najmanje rastojanje od 50 cm prema naprijed i bočno i 15 cm prema gore. Prilikom montaže obavezno održavajte zadano najmanje rastojanje prema zidu ili stropu od 20 mm, kako biste zajamčili dovoljnu cirkulaciju zraka.

drugim predmetima držite najmanje rastojanje



3. Isporuka i obim isporuke

Dizajnerska infracrvena grijalica u odgovarajućoj ambalaži dostavlja špedicija i / ili služba za isporuku paketa. Nakon što dobijete pošiljku molimo Vas pregledajte ambalažu izvana. Uređaj i pribor do montaže sačuvajte u originalnoj ambalaži.

Molimo Vas nakon što raspakirate, provjerite da li su sljedeći dijelovi i građevinske grupe potpune i bez oštećenja:

- Dizajnerska infracrvena grijalica sa montiranim plosnatim utikačem i utikačem sa 1,5 m dužine kabela
- Fiksno montirani prijamnik na poleđini
- Pričvršćenje na zidu u RAL 9005, crno obloženo ili stropni držač koji se sastoji od 4 W-SA-Pan
- Uputa za uporabu i montažu
- Radio termostat (posebna narudžba)

Vrećicu za pakovanje i folije držite dalje od beba i male djece - opasnost od gušenja

HR

4. Uputa za montažu na zid i strop

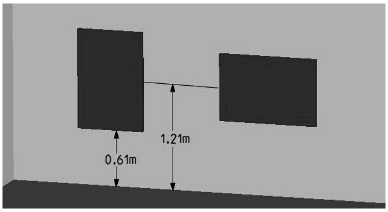
Važne napomene

- Razmak dizajnerske infracrvene grijalice prema zidu zadana je držačima.
  Razmaci prema predmetma moraju najmanje iznositi 50 cm od svih rubova uređaja

- Dizajnerska infracrvena grijalica ne smije se neposredno postavljati iznad ili ispod utičnice

- Mora se održati najmanji razmak od 0,6 m do priključka vode, ne postavljati u neposrednoj blizini kade, tuša ili bazena

- Najmanji razmak prema podu mora iznositi 0,61 m od donjeg ruba dizajnerske infracrvene grijalice.



Alat

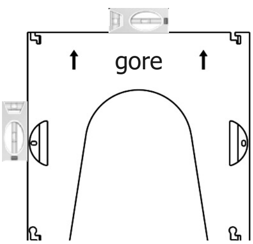
Za montažu Vaše dizajnerske infracrvene grijalice na zidove dodatno Vam je potreban sljedeći alat:

- Metar ili člankasti metar
- Razulja
- Olovka
- Bušilica
- Svrdlo
- Akumulacijski odvijač
- Zatici/kotve za pričvršćivanje (vidi tablicu vidi tablicu građevinskih materijala kotvi)

Montaža zidnih držača i vješanje dizajnerske infracrvene grijalice

1. Najprije na Vašem zidu pronađite prikladno mjesto za dizajnersku infracrvenu grijalicu. Pri tome pazite da za rad Vaše dizajnerske infracrvene grijalice u blizini postoje utičnice unutar dužine kabela (1,5 m). Pomoću tvornički dostavljene podkonstrukcije možete točno utvrditi željeno mjesto.

   Zahvaljujući našoj tehnici, dizajnerske infracrvene grijalice možete montirati i okomito i vodoravno, bez da na elementu morate napraviti oznake. Koristite razulju (koristite površinu za naslanjanje podkonstrukcije, kako biste naslonili razulju) i točno justirajte podkonstrukciju.



2. Označite sa olovkom odabrano mjesto za bušenje na zadanim oznakama.
Sa odgovarajućim svrdlom probušite horizontalne rupe u 2 označena mjesta za bušenje i očistite probušene rupe.
Sada zaredom zavrnite elemente za pričvršćivanje na zid sa odgovarajućim zaticima / kotvama.
Kontrolirajte dosjed zidnih držača još jednom sa razuljom, prije nego iste čvrsto zavrnete.
Sada objesite dizajnersku infracrvenu grijalicu u 4 osigurača protiv vađenja. Provjerite, da li su sva 4 pričvršćenja osigurana.

⚠ Molimo Vas uzmite u obzir, da se smiju koristiti samo prikladni zatici / kotve. U ovu svrhu smo Vam priredili izbor prikladnih proizvoda "fischer Deutschlands Vertriebs GmbH". (Tablica građevinskih materijala kotve)

Ručke za vješanje predviđene su kod svih grijalica sa dužinskim rupama 8,5 x 12,75 mm.

Zidna montaža:

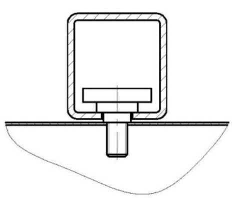
Građevinski materijali:	Tip kotve:	Br. art.	Odobrenje:	dozv. opterećenje:	preporučeno opterećenje:
Beton C20/25	FAZ II 8/10	094871	ETA-05/006	2,40 kN	
Porozni beton	GB 10	05092	Z-21.2-123	0,25 kN (sa 7 mm sigurnosnim vijkom)	
Uzdužno perforirana opeka	UX 10x60	077871	bez odobrenja		0,20 kN
Puna cigla	FUR 8x80 SS	070130	Z-21.2-1204	0,40 kN	
Vapneno pješčanal perforirana opeka	UX 10x60	077871	bez odobrenja		0,60 kN
Vapneno pješčanal puna cigla	FUR 8x80 SS	070130	Z-21.2-1204	0,40 kN	
Gipskarton	HM 6 x ... S		bez odobrenja		ovisno o debljini ploče

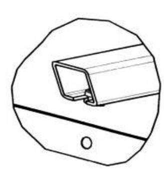
Montaža na stropu:

Građevinski materijali:	Tip kotve:	Br. art.	Odobrenje:	dozv. opterećenje:	preporučeno opterećenje:
Beton C20/25	FAZ II 8/10	094871	ETA-05/006	2,40 kN	

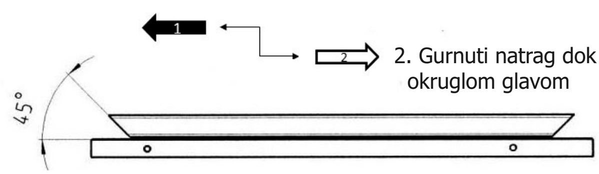
Vješanje na strop

Nakon montaže stropne konstrukcije dizajnerska infracrvena grijalica gura se u tračnice i gura se skroz dok se četiri točke ne uklope u udubljenju. Time je element osiguran.





1. Gurati skroz dok se ne oslobodi lijevi vijak sa okruglom glavom



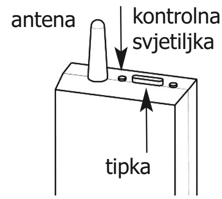
2. Gurnuti natrag dok se ne uklope sva 4 vijka sa okruglom glavom

5. Pogon

Važna uputa

Dizajnerska infracrvena grijalica ima sigurnosnu sklopku, koja grijalicu isključuje kod pregrijavanja (npr. kroz pokrov). Razdvajanjem mrežnog utikača od mreže i nakon vremena čekanja od oko 10 - 15 minuta integrirane termosklopke se automatski vraćaju u početnu postavku. Nakon pronalaženja i uklanjanja uzroka pregrijavanja dizajnerska infracrvena grijalica se opet može pustiti u pogon.

Stavljanje u pogon



1. **Bez radio-termostata**
2. **Sa radio-termostata**

1. Bez radio-termostata

- Utaknite mrežni utikač u utičnicu.
- Pritisnite na tipku montiranu na poleđini prijamnika **<u>jednom kratko</u>** dok kontrolna svjetiljka stalno ne svijetli.
- Objesite dizajnersku infracrvenu grijalicu u već instalirani zidni držač.
- Dizajnerska infracrvena grijalica se zagrijava, dostiže temperaturu od oko 105°C i emitira toplinu.
- Ako uređaj više ne želite koristiti, izvadite molimo Vas utikač.
- I onda, kada se dovod struje prekine zbog povlačenja mrežnog utikača ili zbog možebitnog ispada struje, prijamnik ostaje tako podešen i čim se uspostavi dovod struje, počinje ponovno raditi.

2. Sa radio-termostata (specijalna narudžba)

- Utaknite mrežni utikač u utičnicu.
- Pritisnite tipku, koja se nalazi na poleđini montiranog prijamnika, **<u>toliko dugo</u>** dok kontrolna svjetiljka ne počne treperiti.
- Objesite dizajnersku infracrvenu grijalicu u već instalirani zidni držač.
- Uputite Vaš "dodatno kupljeni odašiljač" prijamniku. (**Uputa radio-termostat**)
- Dizajnerska infracrvena grijalica se zagrijava, dostiže temperaturu od oko 95°C i emitira toplinu.
- Željena toplina koju ste podesili sada se termostatski regulira preko radioprijenosa.

6. Održavanje i čišćenje

Dizajnersku infracrvenu grijalicu ne treba održavati.

Svi radovi čišćenja isključivo se smiju vršiti kada je uređaj isključen.
Za čišćenje pročelja koristite mekanu krpu. Površine se jednostavno mogu vlažno prebrisati sa kožnom krpom za prozore namočenom u toploj vodi i dobro ocijeđenom.
Kod grubih onečišćenja koristite univerzalno sredstvo za čišćenje stakla

<u>Treba paziti na to, da na ili uz rubove grijalice trajno ne ostane i da se ne upije voda. Izričito se odvraća od uporabe agresivnih sredstgava za čišćenje i sredstava za čišćenje koja sadrže otapala.</u>

7. Zbrinjavanje

Ambalažu molimo Vas uredno zbrinite.

Dizajnerska infracrvena grijalica ne smije se samovoljno zbrinuti preko kućnog otpada i mora se vratiti natrag proizvođaču.

8. List sa tehničkim podacima

Tehnički podatci
Pogonski napon: 230V ~ 50 Hz
Potrošnja struje: 400 - 800 W
Zaštitna klasa protiv prskajuće vode: IPX 4 (zaštita protiv prskajuće vode sa svih strana)
Zaštitna klasa: I
Površina pročelja: Sigurnosno staklo, obloženi i emajlirani lim (otporan na struganje i kiseline, može se obrisati, otporan na udar)
Površina poleđina: Stabilno kućište od čeličnog lima sa kvalitetnim zapečenim lakiranjem (vrlo otporan, površina otporna na svijetlo, može se obrisati)

9. Jamstvo i servis

(1) Zakonska prava na jamstvo
Kod neispravnosti dizajnerske infracrvene grijalice vrijede zakonski propisi iz članova 434 ff. BGB (Građanski zakonik), sa sljedećim ograničenjima:

Poduzetnici shodno članku 14 BGB (Građanski zakonik) očigledne nedostatke isporučene robe moraju prijaviti u roku od dva tjedna od prijema robe: prava na traženje davanja na osnovu jamstva su inače isključena. Da bi se održao rok dovoljno je blagovremeno slanje tj. priopćenje. Poduzetnik snosi potpunu obvezu dokazivanja postojanja svih uvjeta za traženje prava, posebno za sam nedostatak, za vrijeme utvrđivanja nedostatka i za blagovremenost reklamacije. Za trgovce shodno članu 377 HGB (trgovački zakonik).

Rok za davanje jamstva za poduzetnike iznosi jednu godinu od isporuke robe. Jednogodišnji rok ne vrijedi, ukoliko se EMK GmbH može predbaciti gruba krivnja ili zla namjera, nadalje ne za slučaj nastanka tjelesnih i zdravstvenih ozljeda koje se pripisuju EMK GmbH i kod gubitka života klijenta, nadalje ne u slučaju regresa isporuke prema članovima 478, 479 BGB (Građanski zakonik).

(2) Garancija
Dodatno uz zakonska prava klijenta, EMK GmbH, Fleckerweg 3, 06542 Allstedt, potrošačima prema članu 13 BGB (Građanski zakonik) od datuma kupnja daje dvogodišnju garanciju; za poduzeća garantni rok iznosi 1 godinu od datuma prodaje. EMK GmbH pri tome jamči besplatnu zamjenu dizajnerske infracrvene grijalice, ukoliko greške zasnivaju na nepravilnosti u proizvodnji i ako se prilikom montaže i puštanja u pogon poštivaju i slijede napuci iz ove upute za montažu i opsluživanje. Smetnje u funkciji ili oštećenja, koja nastanu nestručnim rukovanjem ili montažom, neće se uzeti u obzir u okviru jamstva. Uvjet za dobivanje prava iz jamstva je, da originalna pločica sa naznakom tipa na priključnoj utičnici grijalice nije uklonjena i da nije učinjena nečitkom.

Za dobivanje prava iz jamstva, reklamacija se mora unutar garantnog roka pismeno dostaviti EMK GmbH, od EMK GmbH, Fleckerweg 3, 06542 Allstedt zatražiti sa navodom, da se traže prava na osnovu jamstva.

Iz jamstva je isključena odgovornost za štete, koje su prouzrokovane uređajem ili uporabom uređaja, kroz neprimjereno korištenje ili posluživanje uređaja, kroz pogrešno ili nestručno priključivanje ili zahvate ili pokušaje popravka. Od jamstva su nadalje isključene reklamacije, koje zasnivaju na trošenju ili habanju (npr. prenapon).

Potrošači neovisno od jamstva u slučaju nedostataka robe prema članovima 434 ff BGB (Građanski zakonik) imaju zakonska prava u slučaju nedostataka. Zakonska prava potrošača prema članovima 434 ff BGB (Građanski zakonik) ne ograničavaju se ovim jamstvom.

(3) Servis

Ukoliko na Vašoj dizajnerskoj infracrvenoj grijalici nastupi smetnja, obratite se molimo Vas Vašem dostavljaču ili izravno proizvođaču. Za obradu reklamacija zabilježite si molimo Vas tip i serijski broj grijalice, koji možete naći na naljepnici na poleđini dizajnerske infracrvene grijalice. Vaša zakonska prava na jamstvo kroz nepoštivanje ovih molbi nisu ograničena.

10. Upozorenje:

Ovaj uređaj nije opremljen napravom za regulaciju prostorne temperature. Grijalica se ne smije koristiti u malim prostorijama, u kojoj borave osobe koje ne mogu samostalno napustiti prostoriju, jedino, ako je zajamčen stalni nadzor.

11. Izjava o skladnosti

Ovim tvrtka Email-, Metall und Kunststoffverarbeitung GmbH izjavljuje, da prostorna grijalica odgovara načelnim zahtjevima europske smjernice za elektromagnetsku podnošljivost (2004/108/EG) i smjernici o niskom naponu (2006/95/EG).